

# JOURNAL OFFICIEL

## DE LA

### REPUBLIQUE DU CAMEROUN

# OFFICIAL GAZETTE

## OF THE

### REPUBLIC OF CAMEROON

PARAISSANT LE 1er ET LE 15 DE CHAQUE MOIS A YAOUNDE  
PUBLISHED AT YAOUNDE ON THE 1st AND 15th OF EACH MONTH

#### ABONNEMENTS

Tarifs applicables à compter du 1er janvier 1997

##### CAMEROUN

(Voie recommandée exclusivement)

1 an.....	30.000 FCFA
Le numero ordinaire.....	500 FCFA
Le numero du Supplément Do- manes.....	5.000 FCFA

##### ETRANGER

(Voie aérienne recommandée)

Afrique Centrale.....	48.000 FCFA
Autres pays d'Afrique.....	105.000 FCFA
France.....	105.000 FCFA
Autres pays d'Europe.....	105.000 FCFA
Amerique, Canada, etc.....	145.000 FCFA

#### SUBSCRIPTIONS

Subscription rates applicable as from 1 Jan. 1997

##### CAMEROON

(By registered post exclusively)

1 Year.....	30,000 CFAF
Per Ordinary Issue.....	500 CFAF
Per Lands Supplement.....	5,000 CFAF

##### ABROAD

(By registered air mail)

Central Africa.....	48,000 CFAF
Other African Countries.....	105,000 CFAF
France.....	105,000 CFAF
Other European Countries.....	105,000 CFAF
America, Canada etc.....	145,000 CFAF

#### AVIS IMPORTANT

Les abonnements et insertions sont payables d'avance par mandat postal ou chèque au nom de M. le Secrétaire Général de la Présidence de la République à Yaoundé.

Les abonnements ne sont pas reconduits automatiquement. Ils ne sont renouvelés que sur la demande des intéressés.

Les bandes du J.O.R.C. portent la date de la fin d'abonnement.

Pour les changements d'adresse, joindre la dernière bande et un mandat de 200 francs au nom de M. Le Secrétaire Général de la Présidence de la République Yaoundé

#### IMPORTANT NOTICE

Subscriptions and insertions are payable in advance by postal order or cheque made out to the Secretary General of the Presidency of the Republic, Yaounde

Subscriptions are not renewed automatically but only upon application by subscribers.

The wrappers of the Official Gazette of the Republic of Cameroon indicate the date of expiry of the subscription.

In case of a change of address, send the last wrapper and a postal order for 200 francs to the Secretary General of the Presidency of the Republic, Yaounde.

#### TARIF DES ANNONCES

Annonces et avis, la ligne (56 lettres, signes et espaces)..... 500 FCFA

Avis de changement de nom..... 15.000 FCFA

Publication relative à la propriété foncière, forestière et minière, la ligne..... 500 FCFA

#### CHARGES FOR ADVERTISEMENT

Notices and announcements (56 letters, signs and spaces)..... 500 CFAF

Change of Name..... 15.000 CFAF

Notice concerning landed estate, forestry or mining property, per line..... 500 CFAF

#### SOMMAIRE

##### PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE

PAGE

Décret n° 98-70 du 4 mai 1998 portant organisation du ministère des Investissements publics et de l'Aménagement du territoire.....	412
Décret n° 78-71 du 22 mai 1998 mettant fin aux fonctions d'un attaché.....	428
Décret n° 98-72 du 25 mai 1998 mettant fin aux fonctions d'un huissier de justice.....	429
Décret n° 98-73 du 25 mai 1998 autorisant l'exercice de la profession d'avocat.....	429
Décret n° 98-74 du 25 mai 1998 autorisant par dérogation spéciale une vente de gré à gré.....	429
Arrêté n° 239 CAB-PR du 25 mai 1998 allouant le capital-décès quintuplé à la succession de feu Mani Théodore François.....	430

#### CONTENTS

##### PRESIDENCY OF THE REPUBLIC

PAGE

Decree No. 98-70 of 4 May 1998 to organize the Ministry of Public Investments and Regional Development.....	412
Decree No. 98-71 of 22 May 1998 : Termination of the appointment of an Attaché.....	428
Decree No. 98-72 of 25 May 1998 : Termination of the appointment of a Bailiff.....	429
Decree No. 98-73 of 25 May 1998 : Authorization to practise at the Bar.....	429
Special approval of sale by private contract.....	429
Grant of quintupled death benefits.....	430

Arrêté n° 241 CAB-PR du 25 mai 1998 portant attribution d'un capital-décès quintuplé à la succession de feu Ndjana Séverin. .... 430

Arrêté n° 242-CAB-PR du 25 mai 1998 accordant une prolongation d'activité à M. Ntamark Yana Martin. .... 432

#### SERVICES DU PREMIER MINISTRE

✓ Décret n° 98-106-PM du 30 avril 1998 portant réajustement des taux de redevances aériennes sur les aérodromes du Cameroun. .... 432

Décret n° 98-148-PM du 25 mai 1998 portant nomination des présidents des commissions ministérielles des marchés publics. .... 436

Arrêté n° 17-CAB-PM du 17 avril 1998 accordant une dispense d'âge à Mme Atangana, née Minko Abolo Marthe I. .... 438

Arrêté n° 18-CAB-PM du 17 avril 1998 portant agrément à la profession d'exploitant forestier de la société forestière Eboueme Ebaka SARL. .... 439

Arrêté n° 19-CAB-PM du 30 avril 1998 portant nomination de responsables au secrétariat général des services du Premier ministre. .... 439

Arrêté n° 20-CAB-PM du 11 mai 1998 portant homologation de la désignation de M. Ahmadou Ousmanou en qualité de chef de 1er degré de Bogo. .... 440

Arrêté n° 21-CAB-PM du 11 mai 1998 portant homologation de la désignation de M. Mohaman Gabdo Yaya en qualité de chef de 1er degré de Banyo. .... 440

Arrêté n° 22-CAB-PM du 11 mai 1998 portant admission au stage d'huissier de justice. .... 441

Arrêté n° 23-CAB-PM en date du 11 mai 1998 portant changement de parrain de stage d'huissier de justice. .... 441

Arrêtés portant nomination de responsables dans les services du Premier ministre. .... 441

✓ Décision constatant la désignation des membres du Comité national de facilitation du trafic maritime international. .... 444

#### MINISTERE DE L'ECONOMIE ET DES FINANCES

Arrêtés portant clôture de la liquidation de certains établissements publics. .... 446

✓ Arrêté instituant une surtaxe sur les importations des sacs en polypropylène. .... 449

#### MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE

Arrêté portant ouverture d'un concours d'entrée dans les écoles normales d'instituteurs de l'enseignement général. .... 449

Promotion and death benefits. .... 430

Extension of service period. .... 432

#### PRIME MINISTER'S OFFICE

Decree No. 98-106-PM of 30 April 1998 : Readjustment of airport fees on Cameroonian airports. .... 432

Decree No. 98-148-PM of 25 May 1998 : Appointment of Chairmen of Ministerial Committees for Public Contracts. .... 436

Age-limit waiver. .... 438

Approval of a forest exploiter. .... 439

Appointments in the Secretariat General of the Prime Minister's Office. .... 439

Confirmation of the designation of a first class chief. .... 440

Confirmation of the designation of a first class chief. .... 440

Admission of a bailiff-in-training. .... 441

Change of Chambers. .... 441

Appointments in the Prime Minister's Office. .... 441

Decision to record the designation of members of a committee. .... 444

#### MINISTRY OF THE ECONOMY AND FINANCE

Closing of liquidation. .... 446

Order to institute a surtax on imported polypropylene bags. .... 449

#### MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION

Competitive Examination for entry into Grade I Government Teachers Training Colleges. .... 449

## MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE

## MINISTRY OF PUBLIC HEALTH

Arrête portant autorisation de transformation du centre de santé de Banga-Ba Kundu, en hôpital privé confessionnel.....	454
Arrête portant autorisation d'exercer en clientèle privée dans le cadre de l'organisation non gouvernementale O.N.G. dénommée ASSOLUPCADENT.....	454
Arrête portant autorisation de création d'un cabinet de soins à Nanga-Eboko.....	455
Arrête portant autorisation d'ouverture et de mise en service d'une clinique d'accouchement à Mvog Ada, arrondissement de Yaoundé I, département de M'oundou.....	455
Arrête portant autorisation de création d'un cabinet de soins à Ngaoundéré, département de la Vina.....	456

Upgrading of a health centre.....	454
Authorization to engage in private practice.....	454
Authorization to set up a nursing home.....	455
Authorization to open and operate a delivery clinic.....	456
Authorization to set up a nursing home.....	456

**PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE**

**Décret n° 98-70 du 4 mai 1998 portant organisation du ministère des Investissements publics et de l'Aménagement du territoire**

*Le Président de la République,*

Vu la Constitution;  
Vu le décret n° 97-205 du 7 décembre 1997 portant organisation du Gouvernement, modifié et complété par le décret n° 98-67 du 28 avril 1998,

*Décète :*

**Titre I**

*Des dispositions générales*

**Article premier.-** Le ministère des Investissements publics et de l'Aménagement du territoire est placé sous l'autorité d'un ministre.

**Art. 2.-** Pour l'accomplissement de ses missions, le ministre des Investissements publics et de l'Aménagement du territoire dispose:

- d'un secrétariat particulier;
- de deux (2) conseillers techniques;
- d'une cellule de communication;
- d'un service d'accueil et des cérémonies;
- d'une inspection générale;
- d'une administration centrale;
- de services extérieurs.

**Titre II**

*Du secrétariat particulier*

**Art. 3.-** Placé sous l'autorité d'un chef de secrétariat particulier, le secrétariat particulier est chargé des affaires réservées du ministre.

**Titre III**

*Des conseillers techniques*

**Art. 4.-** Les conseillers techniques effectuent toutes missions qui leur sont confiées par le ministre.

**Titre IV**

*De la cellule de communication*

**Art. 5.- ( 1 )** Placée sous l'autorité d'un chef de cellule, la cellule de communication est chargée:

- de la mise en œuvre de la stratégie de communication gouvernementale au sein du ministère;
- de la conception et de la mise en forme des messages spécifiques du ministre;
- de la collecte, de la conservation et de l'analyse de la documentation journalistique et audiovisuelle du ministère;

**PRESIDENCY OF THE REPUBLIC**

**Decree No. 98-70 of 4 May 1998 to organize the Ministry of Public Investments and Regional Development**

*The President of the Republic,*

Mindful of the Constitution,  
Mindful of Decree No. 97-205 of 7 December 1997 to organize the government, as amended and supplemented by Decree No. 98-67 of 28 April 1998,

Hereby decrees as follows:

**Part I**

*General provisions*

**1.** The Ministry of Public Investments and Regional Development shall be placed under the authority of a minister.

**2.** It shall comprise:

- a private secretariat ;
- 2 (two) technical advisers ;
- a communication unit;
- a reception and ceremonies service;
- a general inspectorate;
- a central administration ;
- external services.

**Part II**

*Private Secretariat*

**3.** Under the authority of a private secretary, the Private Secretariat shall be responsible for the Minister's private matters.

**Part III**

*Technical Advisers*

**4.** Technical advisers shall carry out all tasks assigned them by the minister.

**Part IV**

*Communication Unit*

**5. (1)** Under the authority of a unit head, the Communication Unit shall be responsible for:

- implementing the government's communication strategy in the ministry;
- preparing and drafting the minister's specific messages ;
- gathering, preserving and analyzing the press and audio-visual records of the ministry;

- des synthèses d'actualité;
- de l'organisation des conférences de presse et d'autres actions de communication du ministère;
- des relations avec les médias et autres services de communication et d'une manière générale, des relations publiques du ministère.

(2) Elle comprend, outre le chef de cellule, deux (2) chargés d'études assistants.

#### **Titre V**

##### *Du service d'accueil et des cérémonies*

**Art. 6.-** Placé sous l'autorité d'un chef de service, le service d'accueil et des cérémonies est chargé :

- de l'accueil des hôtes du ministre;
- de l'organisation matérielle des cérémonies officielles du ministre;
- des voyages officiels.

#### **Titre VI**

##### *De l'inspection générale*

**Art. 7.-** (1) Placée sous l'autorité d'un inspecteur général, l'inspection générale est chargée:

- du contrôle interne et de l'évaluation du fonctionnement des services centraux et extérieurs, des établissements sous tutelle, ainsi que des organismes et projets rattachés;
- de l'information du ministre et du secrétaire général sur la qualité du fonctionnement et du rendement des services;
- du suivi, de la mise en œuvre et de l'évaluation régulière de l'application des techniques d'organisation et méthodes et de simplification du travail administratif, en liaison avec les services compétents du ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative.

(2) Elle comprend, outre l'inspecteur général, deux (2) inspecteurs.

**Art. 8.-** (1) Dans l'accomplissement de leurs missions, l'inspecteur général et les inspecteurs ont accès à tous les documents des services contrôlés.

A ce titre, ils peuvent:

- demander par écrit des informations, explications ou documents aux responsables des services contrôlés qui sont tenus de répondre dans les délais impartis par l'inspecteur général ou les inspecteurs;
- sur leur demande, et à titre ponctuel, disposer du personnel nécessaire relevant d'autres directions ou services du ministère.

(2) Ils peuvent en outre, en cas de nécessité, requérir la force publique en vue de leur prêter main forte ou constater par écrit les atteintes à la fortune publique.

(3) Chaque mission d'inspection ou de contrôle

- preparing news briefs ;
- organizing press conferences and other communication activities of the ministry;
- relations with the media and other communication units and, in general, the public relations of the ministry.

(2) The Communication Unit shall, in addition to the unit head, comprise 2 (two) assistant research officers.

#### **Part V**

##### *Reception and Ceremonies Service*

**6.** Under the authority of a service head, the Reception and Ceremonies Service shall be responsible for:

- receiving the minister's guests;
- the material organization of the official ceremonies of the ministry ;
- official journeys.

#### **Part VI**

##### *General Inspectorate*

**7.** (1) Under the authority of an inspector-general, the General Inspectorate shall be responsible for:

- monitoring and evaluating the internal functioning of the central and external services, institutions under the supervisory authority of the ministry, as well as attached bodies and projects ;
- informing the minister and the secretary-general of the functioning and output of services ;
- following up, implementing and regularly evaluating the application of organizational techniques and methods and streamlining administrative work, in conjunction with the competent services of Administrative Reform .

(2) The General Inspectorate shall, in addition to the inspector-general, comprise 2 (two) inspectors.

**8.** (1) In the discharge of their duties the inspector-general and inspectors shall have access to all documents of the services inspected.

To this end, they may:

- in writing, request information, explanations or documents from officials of the services inspected. Such officials shall respond within the time-frame set by the inspector-general or the inspectors;
- enlist at their request and as the need arises, the services of personnel from other departments or services of the Ministry.

(2) They may, in addition and where necessary, requisition the forces of law and order to lend them assistance or record in writing cases of misappropriation of public funds.

(3) After each inspection or control mission, they shall

donne lieu à la rédaction d'un rapport adressé au ministre, avec copie au secrétaire général.

## Titre VII

### De l'administration centrale

Art. 9.- L'administration centrale comprend:

- le secrétariat général;
- la division de la planification et du développement;
- la direction des programmes et projets;
- la direction de l'aménagement du territoire;
- la direction de la coopération économique et technique;
- la direction des affaires générales.

## Chapitre I

### Du secrétariat général

Art. 10.- (1) Le secrétariat général est placé sous l'autorité d'un secrétaire général, principal collaborateur du ministre, qui suit l'instruction des affaires du ministère et reçoit à cet effet les délégations de signature nécessaires.

A ce titre, il:

- coordonne l'action des services centraux et extérieurs et tient à cet effet des réunions de coordination dont il adresse procès-verbal au ministre;
- s'occupe de l'organisation matérielle des services;
- définit et codifie les procédures internes du ministère;
- veille à la formation permanente du personnel;
- veille à la célérité dans le traitement des dossiers;
- centralise les archives et gère la documentation du ministère.

(2) En cas d'absence ou d'empêchement du secrétaire général, le ministre désigne un directeur pour assurer l'intérim.

Art. 11.- Sont rattachés au secrétariat général:

- la division juridique;
- la cellule informatique;
- la cellule de suivi;
- la cellule de traduction;
- le service du courrier et de liaison;
- le service de la documentation et des archives.

## Section 1

### De la division juridique

Art. 12.- (1) Placée sous l'autorité d'un chef de division, la division juridique est chargée:

- de la préparation et de la mise en forme de tous les projets de texte à caractère législatif et réglementaire initiés par le ministère ou soumis à la signature du ministre;

draw up a report and forward it to the Minister. A copy thereof shall be forwarded to the Secretary-General.

## Part VII

### Central Administration

9. The Central Administration shall comprise:

- the Secretariat-General;
- the Planning and Development Division;
- the Department of Programmes and Projects;
- the Department of Regional Development;
- the Department of Economic and Technical Cooperation;
- the Department of General Affairs.

## Chapter I

### Secretariat-General

10. (1) The Secretariat-General shall be under the authority of a secretary-general who shall be the minister's principal assistant. He shall administer the affairs of the ministry, and to this end, receive the necessary delegations of signature.

In this capacity, he shall:

- co-ordinate the activities of the central and external services of the ministry and to this end hold co-ordination meetings, the minutes of which he shall forward to the minister;
- be responsible for the material organization of services;
- define and codify the internal procedures of the ministry;
- ensure the continuing training of personnel and the expeditious processing of files;
- centralize the records and manage the documentation of the ministry.

(2) Where the Secretary-General is absent or is not in a position to perform his duties, the minister shall appoint a director to deputize for him.

11. The following services shall be attached to the Secretariat-General:

- the Legal Affairs Division;
- the Data-Processing Unit;
- the Follow-Up Unit;
- the Translation Unit;
- the Mail and Liaison Service;
- the Documents and Records Service.

## Section 1

### Legal Affairs Division

12. (1) Under the authority of a head of division, the Legal Affairs Division shall be responsible for:

- drafting and finalizing all legal and statutory instruments initiated by the ministry or submitted for the signature of the minister;

- des avis juridiques sur les questions importantes relevant du ministère;
- de la régularité juridique des engagements du ministère;
- de la défense des intérêts de l'Etat en justice chaque fois que le ministère est impliqué dans une affaire.

(2) Elle comprend, outre le chef de division, un (1) chargé d'études et deux (2) chargés d'études assistants.

### Section 2

#### *De la cellule informatique*

Art. 13.- (1) Placée sous l'autorité d'un chef de cellule, la cellule informatique est chargée:

- de la conception et du suivi de la mise en place du système informatique du ministère;
- du développement et de la coordination des applications informatiques du ministère;
- du traitement informatique, de la conservation et de la diffusion des données.

(2) Elle comprend, outre le chef de cellule, deux (2) chargés d'études assistants.

### Section 3

#### *De la cellule de suivi*

Art. 14.- (1) Placée sous l'autorité d'un chef de cellule, la cellule de suivi est chargée:

- du suivi des activités des services centraux et extérieurs du ministère;
- de la synthèse des programmes d'action, des notes de conjoncture et de l'exploitation des rapports d'activités transmis par les services centraux et extérieurs du ministère.

(2) Elle comprend, outre le chef de cellule, deux (2) chargés d'études assistants.

### Section 4

#### *De la cellule de traduction*

Art. 15.- (1) Placée sous l'autorité d'un chef de cellule, la cellule de traduction est chargée de la traduction courante pour le compte du ministère.

(2) Elle comprend, outre le chef de cellule, deux (2) chargés d'études assistants chargés respectivement de la traduction en langue française et de la traduction en langue anglaise.

### Section 5

#### *Du service du courrier et de liaison*

Art. 16.- (1) Placé sous l'autorité d'un chef de service, le service du courrier et de liaison est chargé:

- de la réception, du traitement et de la ventilation du courrier;
- de la relance des services pour le traitement des dossiers;

- giving a legal opinion on important matters concerning the ministry;
- ensuring that the commitments of the ministry are carried out in conformity with the law;
- defending the interests of the State before the law courts whenever the ministry is involved in a case.

(2) It shall, in addition to the head of division, comprise 1 (one) research officer and 2 (two) assistant research officers.

### Section 2

#### *Data-Processing Unit*

13. (1) Under the authority of a unit head, the Data-Processing Unit shall be responsible for:

- conceiving and following up the implementation of the data-processing system of the ministry;
- developing and coordinating the computer system of the ministry;
- processing, preserving and disseminating data.

(2) It shall, in addition to the unit head, comprise 2 (two) assistant research officers.

### Section 3

#### *Follow-Up Unit*

14. (1) Under the authority of a unit head, the Follow-Up Unit shall be responsible for :

- monitoring the activities of the central and external services of the ministry;
- making summaries of action programmes, notes on the economic situation and progress reports forwarded by the central and external services of the ministry.

(2) It shall, in addition to the unit head, comprise 2 (two) assistant research officers.

### Section 4

#### *Translation Unit*

15. (1) Under the authority of a unit head, the Translation Unit shall be responsible for translating the routine documents of the ministry.

(2) It shall, in addition to the unit head, comprise 2 (two) assistant research officers responsible for French language translation and English language translation respectively.

### Section 5

#### *Mail and Liaison Service*

16. (1) Under the authority of a service head, the Mail and Liaison Service shall be responsible for:

- receiving, processing and distributing mail;
- sending reminders to services relating to the processing of files ;

des secteurs des infrastructures urbaines, des transports, des télécommunications et du tourisme;

- de la constitution et de la mise à jour permanente d'une banque de données relatives aux infrastructures;
- de l'élaboration des plans directeurs sectoriels et du suivi de leur mise en œuvre.

(2) Elle comprend, outre le chef de cellule, trois (3) chargés d'études assistants.

### Section 5

#### *De la cellule de la planification industrielle*

**Art. 23.-** (1) Placée sous l'autorité d'un chef de cellule, la cellule de la planification industrielle est chargée, en liaison avec les ministères concernés:

- des études stratégiques relatives au développement des secteurs industriel, minier et énergétique;
- de la constitution et de la mise à jour permanente d'une banque de données relatives aux secteurs industriel, minier et énergétique;
- de l'élaboration des plans directeurs sectoriels et du suivi de leur mise en œuvre.

(2) Elle comprend, outre le chef de cellule, trois (3) chargés d'études assistants.

### Chapitre III

#### *De la direction des programmes et projets*

**Art. 24.-** (1) Placée sous l'autorité d'un directeur, la direction des programmes et projets est chargée:

- de l'organisation du processus d'investissement public et du suivi de l'application, par les départements ministériels, des normes et procédures établies en matière d'identification, de préparation et d'exécution des projets;
- de l'évaluation des projets, à toutes les phases de ceux-ci, en collaboration avec les départements ministériels concernés;
- de la préparation et de la régulation du programme d'investissement prioritaire;
- de l'élaboration du budget d'investissement public ainsi que du suivi et du contrôle de son exécution;
- du suivi des micro-projets publics ou privés bénéficiaires des financements publics;
- de la centralisation et de l'analyse des données relatives à la consolidation des programmes de dépenses publiques liées à l'investissement.

(2) Elle comprend:

- le service informatique;
- la cellule des études et de la programmation;
- la sous-direction des opérations;
- la sous-direction des contrôles;
- un (1) chargé d'études pour le suivi des programmes d'investissement des entreprises publiques et des organismes para-publics.

### Section 1

infrastructure, transport, telecommunications and tourism;

- setting up and permanently updating an infrastructure data bank;
- preparing and following up the execution of sectoral master plans.

(2) It shall, in addition to the unit head, comprise 3 (three) assistant research officers.

### Section 5

#### *Industrial Planning Unit*

**23.** (1) Under the authority of a unit head, the Industrial Planning Unit shall, in conjunction with the relevant ministries, be responsible for:

- carrying out strategic studies on the industrial, mining and energy sectors;
- setting up and permanently updating a data bank for the industrial, mining and energy sectors;
- preparing and following up the execution of sectoral master plans.

(2) It shall, in addition to the unit head, comprise 3 (three) assistant research officers.

### Chapter III

#### *Department of Programmes and Projects*

**24.** (1) Under the authority of a director, the Department of Programmes and Projects shall be responsible for:

- organizing the public investment process and following up the application by ministries of the norms and procedures laid down to identify, design and execute projects;
- evaluating all the phases of projects in conjunction with the relevant ministries;
- preparing and regulating the priority investment programme;
- preparing the public investment budget as well as following up and controlling its execution;
- following up public or private micro-projects financed by the State;
- pooling and analyzing data on the consolidation of investment related public expenditure programmes.

(2) It shall comprise:

- the Data-Processing Service;
- the Studies and Programming Unit;
- the Sub-Department of Operations;
- the Sub-Department of Control;
- 1 (one) research officer to monitor the investment programmes of State corporations and semi-public bodies.

### Section 1



*Du service informatique*

**Art. 25.-** Placé sous l'autorité d'un chef de service, le service informatique est chargé de l'exploitation et de la maintenance des applications informatiques de la direction.

**Section 2***De la cellule des études et de la programmation*

**Art. 26.-** (1) Placée sous l'autorité d'un chef de cellule, la cellule des études et de la programmation est chargée:

- de la sélection et de la préparation des projets à inscrire au programme d'investissement prioritaire, en liaison avec les départements ministériels concernés;
- de l'élaboration du programme d'investissement prioritaire;
- de l'élaboration du budget d'investissement public;
- du suivi des programmes d'investissement des entreprises et des organismes publics;
- des études relatives au cadrage du programme d'investissement prioritaire et à l'évaluation de l'impact des investissements publics sur l'économie nationale.

(2) Elle comprend, outre le chef de cellule, quatre (4) chargés d'études assistants.

**Section 3***De la sous-direction des opérations*

**Art. 27.-** (1) Placée sous l'autorité d'un sous-directeur, la sous-direction des opérations est chargée:

- du suivi de l'exécution du budget d'investissement public;
- du contrôle du rythme de consommation des crédits d'investissement public et de l'élaboration des rapports périodiques sur le niveau de consommation de ces crédits;
- de l'évaluation permanente des projets et de la mise à jour des dossiers de projets;
- de la consolidation des données sur l'exécution des financements internes et externes du programme d'investissement prioritaire;
- du suivi des micro-projets publics ou privés bénéficiaires des financements publics.

(2) Elle comprend:

- le service du budget d'investissement public;
- quatre (4) chargés d'études assistants.

**Art. 28.-** (1) Placé sous l'autorité d'un chef de service, le service du budget d'investissement public est chargé:

- du suivi de l'exécution financière des opérations du budget d'investissement public;
- du contrôle du rythme de consommation des crédits d'investissement public;

*Data-Processing Service*

**25.** Under the authority of a service head, the Data-Processing Service shall be responsible for operating and maintaining the computer system of the department.

**Section 2***Studies and Programming Unit*

**26.** (1) Under the authority of a unit head, the Studies and Programming Unit shall be responsible for:

- selecting and designing projects to be included in the priority investment programme, in conjunction with the relevant ministries;
- preparing the priority investment programme;
- preparing the public investment budget;
- monitoring the investment programmes of public corporations and bodies;
- conducting studies to define the parameters of the priority investment programme and to assess the impact of public investments on the national economy.

(2) It shall, in addition to the unit head, comprise 4 (four) assistant research officers.

**Section 3***Sub-Department of Operations*

**27.** (1) Under the authority of a sub-director, the Sub-Department of Operations shall be responsible for:

- monitoring the execution of the public investment budget;
- controlling the rate of consumption of public investment credits and preparing periodic reports thereon;
- permanently assessing projects and updating the documents relating thereto;
- consolidating data on the execution of internal and external funding of the priority investment programme;
- following up public or private micro-projects financed by the State.

(2) It shall comprise:

- the Public Investment Budget Service ;
- 4 (four) assistant research officers.

**28.** (1) Under the authority of a service head, the Public Investment Budget Service shall be responsible for:

- following up the financial execution of public investment budget operations;
- controlling the rate of consumption of public investment credits;
- controlling the legality and conformity of

- du contrôle de la régularité et de la conformité des engagements;
- de la liquidation et du mandatement des marchés publics exécutés dans le cadre du budget d'investissement public.

(2) Il comprend:

- le bureau des visas;
- le bureau du suivi des engagements.

#### Section 4

##### *De la sous-direction des contrôles*

**Art. 29.-** (1) Placée sous l'autorité d'un sous-directeur, la sous-direction des contrôles est chargée:

- du contrôle des réalisations physiques des programmes et projets;
- des audits et évaluations à posteriori des opérations d'investissement public.

(2) Elle comprend, dix (10) contrôleurs de projets.

#### Chapitre V

##### *De la direction de l'aménagement du territoire*

**Art. 30.-** (1) Placée sous l'autorité d'un directeur, la direction de l'aménagement du territoire est chargée de l'élaboration et de la mise en œuvre de la politique du gouvernement en matière d'aménagement du territoire.

A ce titre, elle:

- participe à la définition des orientations générales à long terme du développement national par la production des schémas d'aménagement;
- détermine les mesures propres à favoriser le développement équilibré et intégré des régions par l'élaboration des plans régionaux d'aménagement;
- organise les implantations humaines et les activités de production;
- procède à la répartition nationale des équipements et des infrastructures sur l'ensemble du territoire;
- suit et coordonne les activités des missions d'aménagement et des organismes de mise en valeur des bassins fluviaux, lacustres et maritimes au niveau national et sous-régional;
- procède à la mise en valeur des zones frontalières.

(2) Elle comprend:

- la sous-direction des études et des missions d'aménagement;
- la sous-direction des établissements humains et des infrastructures.

#### Section 1

##### *De la sous-direction des études et des missions d'aménagement*

**Art. 31.-** (1) Placée sous l'autorité d'un sous-directeur, la sous-direction des études et des missions d'aménagement est chargée:

- de la collecte, de l'exploitation et de la synthèse des données générales des inventaires nationaux;

investments;

- the payment of public contracts executed under the public investment budget.

(2) It shall comprise:

- the Approach Bureau;
- the Investment Follow-up Bureau.

#### Section 4

##### *Sub-Department of Control*

**29. (1)** Under the authority of a sub-director, the Sub-Department of Control shall be responsible for:

- inspecting the tangible results of programmes and projects;
- auditing and assessing a posteriori public investment operations.

(2) It shall comprise 10 (ten) project controllers.

#### Chapter V

##### *Department of Regional Development*

**30. (1)** Under the authority of a director, the Department of Regional Development shall be responsible for drawing up and implementing Government's regional development policy.

For this purpose, it shall:

- participate in defining the general long-term national development guidelines by producing development plans;
- determine measures aimed to foster balanced and integrated development of regions by drawing up regional development plans;
- organize human settlements and production activities;
- ensure distribution of equipment and infrastructure throughout the national territory;
- monitor and coordinate the activities of development authorities and bodies responsible for developing national and sub-regional river and lake basins and seaboard;
- develop frontier zones.

(2) It shall comprise:

- the Sub-Department of Studies and Development Authorities;
- the Sub-Department of Human Settlements and Infrastructure.

#### Section 1

##### *Sub-Department of Studies and Development Authorities*

**31. (1)** Under the authority of a sub-director, the Sub-Department of Studies and Development Authorities shall be responsible for:

- collecting, examining and summarizing general data

- des études prospectives, de l'inventaire des potentialités, de l'élaboration des schémas d'aménagement et d'équipement des zones rurales;
- de l'élaboration des plans régionaux de développement;
- de la programmation et de la promotion des actions de développement régional;
- du suivi et du contrôle des activités des missions d'aménagement et des organisations sous-régionales et internationales spécialisées;
- de l'analyse des effets induits des projets et des actions de développement régional et de la préparation d'un rapport annuel y relatif;
- de la programmation des travaux de la cartographie de base;
- des relations avec des bureaux d'études et les organisations spécialisées.

(2) Elle comprend:

- le service de synthèse et de cartographie;
- le service des programmes d'action régionale;
- le service des missions d'aménagement.

**Art. 32.-** (1) Placé sous l'autorité d'un chef de service, le service de synthèse et de cartographie est chargé:

- de l'élaboration du rapport périodique sur le développement des régions;
- de l'inventaire des potentialités nationales;
- des études prospectives et de l'élaboration des schémas d'aménagement et d'équipement des zones rurales et des villes de moins de cent mille (100.000) habitants;
- de la programmation des travaux de la cartographie de base;
- de la liaison avec les bureaux d'études, les départements ministériels et les organisations régionales et internationales spécialisés.

(2) Il comprend:

- le bureau des inventaires et de la synthèse;
- le bureau de la cartographie et de la prospective.

**Art. 33.-** (1) Placé sous l'autorité d'un chef de service, le service des programmes d'action régionale est chargé:

- de la programmation des opérations et actions d'aménagement régional, en liaison avec les autres intervenants;
- de l'intégration régionale et de l'équilibre du développement dans les espaces régionaux;
- du suivi et du contrôle de l'exécution des programmes d'aménagement régional;
- de l'élaboration du rapport annuel sur l'exécution des programmes d'action régionale.

(2) Il comprend:

- le bureau des programmes;
- le bureau du suivi et du contrôle.

**Art. 34.-** (1) Placé sous l'autorité d'un chef de service, le service des missions d'aménagement est chargé:

- from national inventories;
- conducting exploratory studies, making an inventory of potentials and drawing up plans to develop and equip rural areas;
- drawing up regional development plans;
- programming and promoting regional development activities;
- monitoring and controlling the activities of development authorities and specialized sub-regional and international organizations;
- analysing the impact of regional development projects and activities and preparing an annual report thereof;
- programming basic cartography works;
- relations with consultancies and specialized organizations.

(2) It shall comprise:

- the Summaries and Cartography Service ;
- the Regional Action Programmes Service ;
- the Development Authorities Service

**32.** (1) Under the authority of a service head, the Summaries and Cartography Service shall be responsible for :

- drawing up a periodic report on the development of regions ;
- making an inventory of national potentials;
- conducting exploratory studies and drawing up plans to develop and equip ;
- rural areas and towns of less than 100 000 (one hundred thousand) inhabitants ;
- programming basic cartography works;
- liaising with consultancies, ministries and specialized regional and international organizations.

(2) It shall comprise:

- the Inventories and Summaries Bureau;
- the Cartography and Exploratory Studies Bureau.

**33.** (1) Under the authority of a service head, the Regional Action Programmes Service shall be responsible for :

- programming regional development operations and activities, in conjunction with other operators;
- regional integration and balanced development in regions;
- following up and controlling the execution of regional development programmes ;
- drawing up the annual report on the execution of regional action programmes .

(2) It shall comprise:

- the Programmes Bureau ;
- the Follow-up and Control Bureau.

**34.** (1) Under the authority of a service head, the Development Authorities Service shall be responsible for :

- du classement et de la conservation des actes signés.

(2) Il comprend:

- le bureau du courrier arrivée ;
- le bureau du courrier départ .

### Section 6

#### *Du service de la documentation et des archives*

**Art. 17.-** (1) Placé sous l'autorité d'un chef de service, le service de la documentation et des archives est chargé:

- de la conception et de la mise en place d'un système de classement de la documentation du ministère;
- de la collecte, de la centralisation, de la conservation, de la multiplication et de la diffusion des documents du ministère;
- de la conservation des archives du ministère.

(2) Il comprend:

- le bureau de la documentation;
- le bureau des archives.

### Chapitre II

#### *De la division de la planification et du développement*

**Art. 18.-** (1) Placée sous l'autorité d'un chef de division, la division de la planification et du développement concourt à l'élaboration des perspectives de développement économique, social et culturel du pays en vue d'éclairer le choix des investissements publics.

A ce titre, elle est chargée :

- de la constitution et de la mise à jour permanente d'une banque de données socio-économiques ;
- de l'élaboration des stratégies et des politiques sectorielles de développement, en liaison avec les ministères concernés ;
- de l'élaboration et de la mise en oeuvre de la politique nationale de la population ;
- de la planification des ressources humaines ;
- du suivi des organisations non gouvernementales oeuvrant dans le domaine du développement économique.

(2) Elle comprend :

- la cellule de la stratégie de développement ;
- la cellule du développement humain ;
- la cellule du développement rural ;
- la cellule de la planification des infrastructures ;
- la cellule de la planification industrielle.

### Section 1

#### *De la cellule de la stratégie de développement*

**Art. 19.-** (1) Placée sous l'autorité d'un chef de cellule, la cellule de la stratégie de développement est chargée:

- des études relatives aux indicateurs socio-économiques ;

- filing and keeping signed documents.

(2) It shall comprise

- the Incoming Mail Bureau;
- the Outgoing Mail Bureau.

### Section 6

#### *Documents and Records Service*

**17. (1)** Under the authority of a service head, the Documents and Records Service shall be responsible for:

- conceiving and instituting a filing system for the documents of the ministry;
- gathering, centralizing, preserving, duplicating and circulating the documents of the ministry;
- preserving records.

(2) It shall comprise:

- the Documents Bureau;
- the Records Bureau.

### Chapter II

#### *Planning and Development Division*

**18. (1)** Under the authority of a head of division, the Planning and Development Division shall determine the economic, social and cultural development prospects of the country with a view to clarifying public investment choices.

To this end, it shall be responsible for:

- establishing and updating a permanent socio-economic data bank;
- formulating sectoral development strategies and policies, in conjunction with the relevant ministries;
- formulating and implementing a national population policy;
- planning human resources;
- monitoring non-governmental organizations operating in the area of economic development.

(2) It shall comprise:

- the Development Strategy Unit;
- the Human Development Unit;
- the Rural Development Unit;
- the Infrastructure Planning Unit;
- the Industrial Planning Unit.

### Section 1

#### *Development Strategy Unit*

**19. (1)** Under the authority of a unit head, the Development Strategy Unit shall be responsible for:

- the study of socio-economic indicators;

- de la constitution et de la mise à jour d'une banque de données socio-économiques ;  
 - des travaux de synthèse sur les perspectives de développement économique, social et culturel à long terme.

(2) Elle comprend, outre le chef de cellule, trois (3) chargés d'études assistants.

### Section 2

#### *De la cellule du développement humain*

**Art. 20.-** (1) Placée sous l'autorité d'un chef de cellule, la cellule du développement humain s'occupe, en relation avec les ministères intéressés, des politiques et des programmes concernant les secteurs sociaux.

A ce titre, elle est chargée:

- de la mise en œuvre de la politique nationale de la population;
- des études de corrélation population-ressources-développement et du suivi des indicateurs de développement humain;
- des études sur la valorisation des ressources humaines;
- de la promotion des compétences techniques et du développement des capacités nationales;
- du suivi de la mise en œuvre de la politique nationale de formation;
- de l'évaluation de la dimension sociale des projets de développement;
- du suivi des activités des organisations non-gouvernementales;
- du suivi de l'approche-genre dans les projets de développement;
- de l'intégration des variables démographiques et culturelles dans le développement des différents secteurs de l'économie nationale.

(2) Elle comprend, outre le chef de cellule, quatre (4) chargés d'études assistants.

### Section 3

#### *De la cellule du développement rural*

**Art. 21.-** (1) Placée sous l'autorité d'un chef de cellule, la cellule du développement rural est chargée, en relation avec les ministères concernés:

- de la constitution et de la mise à jour permanente d'une banque de données relatives au développement rural;
- de l'analyse de la situation de l'agriculture, de l'élevage, de la pêche, de la pisciculture et de la foresterie;
- des études prospectives sur le développement rural, la nutrition et la sécurité alimentaire.

(2) Elle comprend, outre le chef de cellule, quatre (4) chargés d'études assistants.

### Section 4

#### *De la cellule de la planification des infrastructures*

**Art. 22.-** (1) Placée sous l'autorité d'un chef de cellule, la cellule de la planification des infrastructures est chargée, en liaison avec les ministères concernés:

- des études stratégiques relatives au développement

- setting up and updating a socio-economic data bank;
- preparing recapitulative documents on long-term prospects of economic, social and cultural development.

(2) It shall, in addition to the unit head, comprise 3 (three) assistant research officers.

### Section 2

#### *Human Development Unit*

**20. (1)** Under the authority of a unit head, the Human Development Unit shall be responsible for policies and programmes relating to social sectors, in conjunction with the relevant ministries.

In this regard, it shall be responsible for:

- implementing the national population policy;
- carrying out studies on the correlation between population, resources and development and following up human development indicators ;
- carrying out studies on the valorization of human resources;
- enhancing the skills of national technicians;
- following up the implementation of the national training policy;
- evaluating the social dimension of development projects;
- following up the activities of non-governmental organizations;
- following the sector-based approach in development projects;
- factoring demographic and cultural variables into the development of the various sectors of the national economy.

(2) It shall, in addition to the unit head, comprise 4 (four) assistant research officers.

### Section 3

#### *Rural Development Unit*

**21. (1)** Under the authority of a unit head, the Rural Development Unit shall, in conjunction with the relevant ministries, be responsible for:

- setting up and constantly updating a rural development data bank;
- analysing information on agriculture, stock-breeding, fisheries and forestry;
- carrying out forward-looking studies on rural development, nutrition and food security.

(2) It shall, in addition to the unit head, comprise 4 (four) assistant research officers.

### Section 4

#### *Infrastructure Planning Unit*

**22. (1)** Under the authority of a unit head, the Infrastructure Planning Unit shall, in conjunction with the relevant ministries, be responsible for:

- carrying out strategic studies on urban

- du suivi et du contrôle de la gestion et des activités des missions d'aménagement régional;
- de l'élaboration du rapport annuel sur le fonctionnement et les activités des missions d'aménagement.

(2) Il comprend:

- le bureau du suivi et du contrôle;
- le bureau de la promotion.

## Section 2

*De la sous-direction des établissements humains et des infrastructures*

**Art. 35.-** (1) Placée sous l'autorité d'un sous-directeur, la sous-direction des établissements humains et des infrastructures est chargée:

- des actions de colonisation des terres;
- du transfert et de l'installation des populations touchées par la mise en œuvre des grands projets d'équipement ou par des catastrophes naturelles;
- de la délimitation et de la hiérarchisation des agglomérations;
- de la promotion du partenariat avec les collectivités territoriales décentralisées;
- de la participation aux opérations et actions d'aménagement;
- de la détermination des zones d'intervention prioritaire;
- de la définition et de l'élaboration d'une stratégie prospective et cohérente d'intervention durable;
- des inventaires régionaux des établissements humains et des infrastructures.

(2) Elle comprend:

- le service des établissements humains;
- le service des infrastructures et des équipements;
- le service de la mise en valeur des zones frontalières.

**Art. 36.-** (1) Placé sous l'autorité d'un chef de service, le service des établissements humains est chargé:

- des actions de colonisation des terres;
- du transfert et de l'installation des populations touchées par la mise en œuvre de grands projets d'équipement ou par des catastrophes naturelles;
- de la délimitation et de la hiérarchisation des agglomérations;
- des inventaires régionaux des établissements humains;
- de la création, du suivi et de la mise en valeur des pôles ruraux de développement.

(2) Il comprend:

- le bureau des établissements humains;
- le bureau des pôles ruraux de développement.

**Art. 37.-** (1) Placé sous l'autorité d'un chef de service, le service des infrastructures et des équipements est chargé:

- des inventaires régionaux des infrastructures et des équipements;

- monitoring and supervising the management and activities of regional development authorities;
- drawing up the annual report on the functioning and activities of development authorities.

(2) It shall comprise:

- the Follow-up and Control Bureau;
- the Promotion Bureau.

## Section 2

*Sub-Department of Human Settlements and Infrastructure*

**35.** (1) Under the authority of a sub-director, the Sub-Department of Human Settlements and Infrastructure shall be responsible for:

- land settlements;
- the transfer and settlement of people displaced as a result of the execution of major equipment projects or of natural disasters;
- the demarcation and classification of settlements;
- promoting partnership with regional and local authorities;
- participating in development operations and activities;
- defining priority intervention zones;
- defining and drawing up an exploratory and coherent strategy for sustainable intervention ;
- inventories of regional human settlements and infrastructure.

(2) It shall comprise:

- the Human Settlements Service ;
- the Infrastructure and Equipment Service;
- the Frontier Zones Development Service.

**36.** (1) Under the authority of a service head, the Human Settlements Service shall be responsible for:

- land settlements ;
- the transfer and settlement of people displaced as a result of the execution of major equipment projects or of natural disasters;
- the demarcation and classification of settlements;
- inventories of regional human settlements ;
- setting up, monitoring and developing rural development poles.

(2) It shall comprise:

- the Human Settlements Bureau ;
- the Rural Development Poles Bureau.

**37.** (1) Under the authority of a service head, the Infrastructure and Equipment service shall be responsible for:

- inventories of regional infrastructure and equipment;
- defining and drawing up an exploratory, coherent

- de la définition et de l'élaboration d'une stratégie prospective cohérente et dynamique d'aménagement durable;
- de la structuration du milieu rural, notamment par la détermination des espaces d'intervention prioritaire;
- de la participation aux opérations d'harmonisation des interventions sectorielles;
- de la promotion d'une politique équilibrée de répartition des infrastructures et des équipements;
- de la liaison avec les collectivités territoriales décentralisées.

(2) Il comprend:

- le bureau des infrastructures et des équipements;
- le bureau de liaison.

**Art. 38.-** (1) Placé sous l'autorité d'un chef de service, le service de la mise en valeur des zones frontalières est chargé:

- des inventaires des zones frontalières à mettre en valeur;
- de la participation à l'élaboration de la stratégie de la mise en valeur des zones frontalières et du suivi des actions et opérations en découlant;
- du suivi de la situation économique, sociale et infrastructurelle des zones frontalières;
- de la liaison avec les organisations sous-régionales, régionales et internationales concernées par les questions d'aménagement des zones frontalières;
- de la participation à la détermination des actions de promotion de l'intégration nationale des populations camerounaises résidant dans les zones frontalières;
- de l'élaboration d'un rapport annuel d'évaluation des actions de mise en valeur des zones frontalières.

(2) Il comprend:

- le bureau des zones frontalières;
- le bureau des actions promotionnelles.

### Chapitre VI

De la direction de la coopération économique et technique

**Art. 39.-** (1) Placée sous l'autorité d'un directeur, la direction de la coopération économique et technique est chargée:

- de l'élaboration et de la mise en œuvre de la stratégie de coopération économique et technique avec les divers partenaires;
- de la promotion et du suivi de la coopération économique et technique bilatérale, multilatérale, sous-régionale et régionale;
- de la préparation technique et du suivi, dans son domaine de compétence, des commissions mixtes, en liaison avec les autres ministères et organismes concernés ;
- de la recherche, de l'étude et des négociations, en rapport avec la Caisse autonome d'amortissement, des financements extérieurs nécessaires à la réalisation des projets d'investissement public et privé;

- and dynamic strategy for sustainable development;
- defining the structure of rural areas, notably by determining priority intervention areas;
- participating in operations to harmonize the development of various sectors;
- promoting a balanced policy of distributing infrastructure and equipment;
- liaising with regional and local authorities.

(2) It shall comprise :

- the Infrastructure and Equipment Bureau;
- the Liaison Bureau.

**38. (1)** Under the authority of a service head, the Frontier Zones Development Service shall be responsible for:

- inventories of frontier zones earmarked for development;
- participating in the drawing up of a development strategy for frontier zones and monitoring the activities and infrastructural situation of frontier zones ;
- monitoring the economic, social and infrastructural situation of frontier zones ;
- liaising with the appropriate sub-regional, regional and international organizations handling matters relating to the development of frontier zones ;
- participating in defining the activities aimed at promoting national integration among the Cameroonian population in frontier areas ;
- drawing up the annual assessment report on the development activities for frontier zones.

(2) It shall comprise:

- the Frontier Zones Bureau;
- the Promotional Activities Bureau.

### Chapter VI

Department of Economic and Technical Cooperation

**39. (1)** Under the authority of a director, the Department of Economic and Technical Cooperation shall be responsible for:

- drawing up and implementing an economic and technical cooperation strategy in conjunction with various partners;
- promoting and following up economic and technical cooperation at the bilateral, multilateral, sub-regional and regional levels ;
- technical preparation and follow-up, in its own sphere, of joint commissions, in conjunction with the relevant ministries and organizations ;
- seeking, studying and negotiating, in collaboration with the Autonomous Sinking Fund, the external financing of public and private investment projects ;

- de la préparation et de la mise en vigueur des accords de coopération économique et technique;
- de la mise en œuvre et du suivi des engagements pris dans le cadre des accords de coopération économique et technique.

(2) Elle comprend:

- la sous-direction de la coopération avec la Banque mondiale et les organismes du système des Nations-Unies;
- la sous-direction de la coopération avec l'Europe;
- la sous-direction de la coopération avec l'Amérique et l'Asie;
- la sous-direction de la coopération avec le Monde islamique;
- la sous-direction de la coopération avec l'Afrique;
- le service du fichier des Accords et Conventions;
- le bureau des affaires générales;
- le bureau du courrier.

### Section 1

#### *Du service du fichier des Accords et Conventions*

**Art. 40.-** Placé sous l'autorité d'un chef de service, le service du fichier des Accords et Conventions est chargé:

- de la tenue et de la mise à jour permanente du fichier des Accords et Conventions de la coopération économique et technique;
- de l'exploitation des accords et conventions;
- du suivi des engagements pris par le gouvernement.

### Section 2

#### *Des sous-directions*

**Art. 41.-** (1) Placées chacune sous l'autorité d'un sous-directeur, les sous directions prévues à l'article 39 ci-dessus sont chargées, chacune dans son champ de compétence:

- de la coordination de la coopération économique et technique;
- de la recherche et de la négociation des financements des projets d'investissement;
- de la préparation des accords de coopération économique et technique;
- de l'analyse, du suivi et de la relance des engagements pris dans le cadre des accords;
- du suivi des négociations financières.

(2) Elles comprennent chacune, quatre (4) chargés d'études assistants. Chaque chargé d'études assistant est responsable du suivi des dossiers de coopération concernant un pays, une institution ou un secteur donné.

## Chapitre VII

### De la direction des affaires générales

**Art. 42.-** (1) Placée sous l'autorité d'un directeur, la direction des affaires générales est chargée:

- preparing and implementing economic and technical cooperation agreements ;
- implementing and following up commitments made under economic and technical cooperation agreements.

(2) It shall comprise:

- the Sub-Department of Co-operation with the World Bank and the agencies of the United Nations system;
- the Sub-Department of Co-operation with Europe;
- the Sub-Department of Co-operation with America and Asia ;
- the Sub-Department of Co-operation with the Islamic World;
- the Sub-Department of Co-operation with Africa;
- the Agreements and Conventions Card-Index Service;
- the General Affairs Bureau;
- the Mail Bureau.

### Section 1

#### *The Agreements and Conventions Card-Index Service*

**40.** Under the authority of a service head, the Agreements and Conventions Card-Index Service shall be responsible for:

- keeping and permanently updating the card-index of economic and technical cooperation agreements and conventions ;
- implementing agreements and conventions;

- following up undertakings made by Government.

### Section 2

#### *Sub-Departments*

**41** (1) Under the authority of a sub-director, each of the sub-departments provided for in Article 39 above shall be responsible, each in its own sphere, for:

- coordinating economic and technical cooperation;
- seeking and negotiating funding for investment projects;
- drafting economic and technical cooperation agreements ;
- analysing, following up and relaunching commitments made under agreements ;
- following up financial negotiations.

(2) Each of them shall comprise 4 (four) assistant research officers each of whom shall be responsible for following up cooperation files concerning a given country institution or sector.

## Chapter VII

### Department of General Affairs

**42.** (1) Under the authority of a director, the Department of General Affairs shall be responsible for:



**Décret mettant fin aux fonctions d'un huissier de justice**

*Par décret n° 98-72 en date du 25 mai 1998 :*

**Article premier.**- Il est mis fin, à compter de la signature du présent décret, aux fonctions de Me Kamseu André, huissier de justice à la première charge du tribunal de première instance de Garoua, atteint par la limite d'âge.

**Art. 2.-** Le ministre de la Justice, garde des sceaux est chargé de l'exécution du présent décret qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 25 mai 1998.

*Le Président de la République,*  
**Paul Biya.**

**Décret autorisant l'exercice de la profession d'avocat**

*Par décret n° 98-73 en date du 25 mai 1998 :*

**Article premier.**- Mme Sathoud, née Adjimah Victorine Béatrice, est autorisée à exercer la profession d'avocat avec résidence à Yaoundé.

**Art. 2.-** Le ministre de la Justice, garde des sceaux et le bâtonnier de l'Ordre des avocats sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 25 mai 1998.

*Le Président de la République,*  
**Paul Biya.**

**Décret autorisant par dérogation spéciale la vente de gré à gré de deux lots domaniaux sis à Sangmélima**

*Par décret n° 98-74 en date du 25 mai 1998 :*

**Article premier.**- Est autorisée par dérogation spéciale au profit de M. Ndoudoumou Jean-Jacques, la vente de gré à gré de deux (2) parcelles de terrain domaniaux d'une superficie totale de 1 203 m<sup>2</sup>, sises à Sangmélima au lieu-dit "Akon-Gratuit", formant les lots n° 324 et 325, pour le prix de 481 200 (quatre cent quatre vingt un mille deux cents) francs, destinées à la construction d'une école maternelle.

**Art. 2.-** L'intéressé dispose de quatre (4) mois à compter de la date de signature du présent décret pour s'acquitter du prix desdites parcelles à la Caisse de la recette principale des domaines du Sud à Ebolowa.

**Termination of the appointment of a Bailiff**

*By Decree No. 98-72 of 25 May 1998:*

**1.** The appointment of Mr. Kamseu André, Bailiff at the first office of the Garoua Court of First Instance, who has reached the prescribed age-limit for retirement, is, with effect from the date of signature of this decree, terminated.

**2.** The Minister of Justice, Keeper of the Seals, is responsible for the implementation of this decree which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 25 May 1998.

**Paul Biya,**  
*President of the Republic.*

**Authorization to practise at the Bar**

*By Decree No. 98-73 of 25 May 1998:*

**1.** Mrs. Sathoud, née Adjimah Victorine Béatrice, is authorized to practise at the Bar with residence in Yaounde.

**2.** The Minister of Justice, Keeper of the Seals, and the President of the Bar Council are responsible, each in his own sphere, for the implementation of this decree which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 25 May 1998.

**Paul Biya,**  
*President of the Republic.*

**Special approval of sale by private contract**

*By Decree No. 98-74 of 25 May 1998:*

**1.** Special approval is granted for the sale by private contract to Mr. Ndoudoumou Jean-Jacques of two parcels of State land of an area of 1,203 square metres, situated at Sangmelima at the place known as "Akon-Gratuit", forming plots Nos. 324 and 325. The cost of the said land shall be 481,200 (four hundred and eighty-one thousand two hundred) CFA francs, intended for the construction of a nursery school.

**2.** Mr. Ndoudoumou Jean-Jacques shall be allowed four months, with effect from the date of signature of this decree, to pay the price of the said parcels at the cash office of the South Main Land Revenue Office, Ebolowa.

**Art. 3.-** En tout état de cause, l'administration se réserve le droit de procéder, à tout moment, à l'annulation de la vente en cas d'affectation ou d'utilisation des parcelles à des fins autres que celles ayant motivé ladite vente.

**Art. 4.-** Le ministre de l'Urbanisme et de l'Habitat et le ministre de l'Administration territoriale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 25 mai 1998.

*Le Président de la République,*  
**Paul Biya.**

**Arrêté allouant le capital-décès quintuplé à la succession de feu Mani Théodore François Xavier (Mle 526 340-Y), gardien de la paix de 1er grade**

*Par arrêté n° 239-CAB-PR en date du 25 mai 1998 :*

**Article premier.-** Il est alloué aux ayants droit de feu Mani Théodore François-Xavier (Mle 526 340-Y), gardien de la paix de 1er grade 2<sup>e</sup> échelon, indice 185, décédé le 24 septembre 1994 des suites d'un assassinat survenu au cours d'un service commandé à Yaoundé, le capital-décès quintuplé calculé sur la base de sa solde annuelle brute à l'indice 185, soit :  $(79\,492 \times 12) \times 5 = 4\,769\,520$  (quatre millions sept cent soixante neuf mille cinq cent vingt) francs.

**Art. 2.-** La dépense résultant des présentes dispositions sera imputée sur le budget de l'Etat - exercice 1997-1998 - chapitre 55 article 150 - paragraphe 000.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 25 mai 1998.

*Le Président de la République,*  
**Paul Biya.**

**Arrêté portant avancement d'échelon et attribution d'un capital-décès quintuplé aux ayants droit de feu Ndjana Séverin, instituteur de l'enseignement général**

*Par arrêté n° 241-CAB-PR en date du 25 mai 1998 :*

**Article premier.-** M. Ndjana Séverin (Mle 130 861-O), instituteur de l'enseignement général de 2<sup>e</sup> classe 4<sup>e</sup> échelon, indice 405, catégorie « B » premier grade de la Fonction publique depuis le 30 décembre 1993, qui remplit les conditions d'ancienneté et d'évaluation, bénéficie, pour compter du 30 décembre 1995, d'un avancement au 5<sup>e</sup> échelon de la 2<sup>e</sup> classe (indice 445).

**3.** In any case, the administration shall reserve the right to cancel the sale at any time where the said parcels of land are transferred or used for purposes other than those for which they were sold.

**4.** The Minister of Town-Planning and Housing and the Minister of Territorial Administration are responsible, each in his own sphere, for the implementation of this decree which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 25 May 1998.

*Paul Biya,*  
*President of the Republic.*

**Grant of quintupled death benefits**

*By Order No. 239-CAB-PR of 25 May 1998:*

**1.** The rightful claimants of the late Mani Théodore François-Xavier (See. No. 526 340-Y), police constable grade 1 incremental position 2, index 185, who was murdered in Yaounde on 24 September 1994 while on duty, are granted quintupled death benefits calculated on the basis of the deceased's gross annual salary corresponding to index 185, that is:  $(79,492 \times 12) \times 5 = 4,769,520$  (four million seven hundred and sixty-nine thousand five hundred and twenty) CFA francs.

**2.** The corresponding expenditure shall be charged to Head 55, Subhead 150, Item 000 of the State budget for the 1997-98 financial year.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 25 May 1998.

*Paul Biya,*  
*President of the Republic.*

**Promotion and death benefits**

*By Order No. 241-CAB-PR of 25 May 1998:*

**1.** Mr. Ndjana Séverin (See. No. 130 861-O), Grade I Teacher, class II incremental position 4 (index 408), category B1 of the civil service since 30 December 1993, who fulfilled the required assessment and seniority conditions, is, with effect from 30 December 1995, promoted to incremental position 5, class 2 (index 445).

**Art. 2.-** Il est alloué un capital-décès quintuplé aux ayants droit de feu Ndjana Séverin, décédé le 6 septembre 1996 des suites d'un accident de circulation survenu lors d'une mission régulière, suivant ordre de mission n° 112968-E 2 A du 5 septembre 1996, signé par le proviseur du lycée de Mbandjock, chef hiérarchique du de cujus.

**Art. 3.-** (1) Le capital-décès visé à l'article 2 ci-dessus, calculé sur la base de l'indice 445, est égal à  $191\,212 \times 12 \times 5 = 11\,472\,720$  (onze millions quatre cent soixante douze mille sept cent vingt) francs.

(2) Le capital-décès visé à l'alinéa 1er ci-dessus est réparti de la manière suivante:

a) 1/3 pour Mme veuve Ndjana, née Mbia Victore, soit:

$$\frac{11\,472\,720 \times 1}{3} = 3\,824\,240 \text{ F}$$

(trois millions huit cent vingt quatre mille deux cent quarante) francs.

b) 2/3 pour les orphelins ci-après désignés et une majoration de 75 000 francs pour chacun d'eux, soit:

$$\frac{11\,472\,720 \times 2}{3} + 75\,000 \text{ F} = 10\,310\,600$$

(un million trente-un mille soixante) francs chacun:

- Onana Hervé Philippe, né le 29 juin 1982;
- Ossende Ndjana Edmond Joël, né le 28 avril 1984;
- Fouda Marie Francine, née le 17 août 1986;
- Ossende Edmond II, né le 25 août 1987;
- Ngono Ndjana Gérardin, le 5 décembre 1989;
- Enada Patrice Le Grand, né le 11 janvier 1992;
- Mbia Victoire Alida, née le 2 mars 1995;
- Ndjana Ndjana Séverine, née le 3 octobre 1996; issus de son mariage avec la nommée Mbia Victore.

**Art. 4.-** Le capital-décès visé à l'article 3 ci-dessus, imputé au budget de l'Etat (exercice 1997-1998) chapitre 55 - article 150 - paragraphe 000, sera mandaté à Mme veuve Ndjana, née Mbia Victore, par les soins du ministère de l'Economie et des Finances (direction de la solde) à Yaoundé.

**Art. 5.-** Les sommes dues aux ayants droit au titre du capital-décès ne sont pas imposables et ne peuvent être saisies en paiement des dettes du défunt.

**Art. 6.-** Le ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative et le ministre d'Etat chargé de l'Economie et des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent arrêté qui sera enregistré, puis publié au *Journal Officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 25 mai 1998.

*Le Président de la République,*  
Paul Biya.

2. Quintupled death benefits are granted to the rightful claimants of the late Ndjana Séverin, who died on 6 September 1996 in a motor accident while on a duly authorized mission according to mission warrant No. 112968/E 2 A of 5 September 1996, issued by the Principal of the Mbandjock High School, his immediate superior.

3. (1) The death benefits mentioned in Article 2 above, calculated on the basis of index 445, shall be as follow:  $191,212 \times 12 \times 5 = 11,472,720$  (eleven million four hundred and seventy-two thousand seven hundred and twenty) CFA francs.

(2) The death benefits mentioned in paragraph (1) above shall be shared as follows:

(a) 1/3 to the widow, Mrs. Ndjana, née Mbia Victore, that is:

$$\frac{11,472,720 \times 1}{3} = 3,824,240$$

(three million eight hundred and twenty-four thousand two hundred and forty) CFA francs.

(b) 2/3 to the orphans listed below and an additional 75,000 francs for each of them, that is:

$$\frac{11,472,720 \times 2}{3} + 75,000 \text{ frs} = 10,310,600$$

(One million thirty-one thousand and sixty) CFA francs each: They are:

- Onana Hervé Philippe, born on 29 June 1982;
- Ossende Ndjana Edmond Joël, born on 28 April 1984;
- Fouda Marie Francine, born on 17 August 1986;
- Ossende Edmond II, born on 25 August 1987;
- Ngono Ndjana Gérardin, born on 5 December 1989;
- Enada Patrice Le Grand, born on 11 January 1992;
- Mbia Victoire Alida, born on 2 March 1995;
- Ndjana Ndjana Séverine, born on 3 October 1996, of his marriage to Mbia Victore.

4. The death benefits mentioned in Article 3 above shall be charged to Head 55, Subhead 150, Item 000 of the State budget for the 1997-98 financial year and paid to Mrs. Ndjana, née Mbia Victorine, by the Ministry of the Economy and Finance (Department of Salaries), Yaounde.

5. These death benefits shall not be taxable and may not be used in paying the debts of the deceased.

6. The Minister of the Public Service and Administrative Reforms and the Minister of the Economy and Finance shall be responsible, each in his own sphere, for the implementation of this order, which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 25 May 1998.

*Paul Biya,*  
President of the Republic.

**Arrêté accordant une prolongation d'activité dans l'intérêt du service, à M. Ntamark Yana Martin, ex-Consul du Cameroun à Calabar (Régularisation)**

*Par arrêté n° 242-CAB-PR en date du 25 mai 1998 :*

**Article premier.-** (1) Une prolongation d'activité dans l'intérêt du service est, pour compter du 31 décembre 1993, date effective d'admission à la retraite de l'intéressé, accordée à M. Ntamark Yana Martin (Mle 47 349-F), attaché principal des affaires étrangères, catégorie "B" deuxième grade de la Fonction publique, ex-Consul du Cameroun à Calabar (Régularisation).

(2) L'admission à la retraite de l'intéressé prend effet à compter du 28 janvier 1997, date de son remplacement à son ancien poste.

**Art. 2.-** Le ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative et le ministre d'Etat chargé de l'Economie et des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent arrêté qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 25 mai 1998.

*Le Président de la République,*  
**Paul Biya.**

**Extension of service period**

*By Order No. 242-CAB-PR of 25 May 1998 :*

1. (1) Mr. Ntamark Yana Martin (See. No. 47349-F), Senior Foreign Affairs Attaché, Category B2 of the Civil Service, and former Consul of Cameroon in Calabar, is with effect from 31 December 1993, his effective date of retirement, granted an extension of service period for service needs (Regularization).

(2) Mr. Ntamark Yana Martin shall be placed on retirement with effect from 28 January 1997, the date of his replacement at his last duty station.

2. The Minister of the Public Service and Administrative Reform and the Minister of the Economy and Finance shall be responsible, each in his own sphere, for the implementation of this order which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 25 May 1998.

**Paul Biya,**  
*President of the Republic.*

**SERVICES DU PREMIER MINISTRE**

**Décret portant réajustement des taux de redevances aériennes sur les aérodromes du Cameroun**

*Par décret n° 98-106-PM en date du 30 avril 1998 :*

**Article premier.-** Les taux de redevances instituées sur les aérodromes de la République du Cameroun sont réajustés ainsi qu'il suit à compter du 1er janvier 1998.

1°) Redevances d'atterrissage en FCFA

a) Pour les aéronefs effectuant un trafic international :

**PRIME MINISTER'S OFFICE**

**Readjustment of airport fees on Cameroonian airports**

*By Decree No. 98-106-PM of 30 April 1998:*

1. Airport charges in the Republic of Cameroon are, with effect from 1 January 1998, readjusted as follows:

(1) Landing charges in CFA Francs

(a) For aircraft on an international flight:

	DOUALA	GAROUA	YAOUNDE NSIMALEN	AEROPORTS SECONDAIRES
Forfait pour les avions de moins d'une tonne	9100	9450	9710	9710
Par tonne de la première à la quatrième tonne	2275	2362,25	2476,50	2476,50
Par tonne de la cinquième à la vingt cinquième tonne	2000	2090	2183,62	2183,62
Par tonne de la vingt sixième à la soixante quinzième tonne	3983	4167	4398,24	4398,24
Par tonne de la soixante seizième à la cent cinquantième tonne	5637	5884	6215,88	6215,88
Par tonne au dessus de cent cinquante tonnes	5285	5516	5830,32	5830,32

	DOUALA	GAROUA	YAOUNDE- NSIMALEN	SECONDARY AIRPORTS
Fixed rate for planes weighing less than one tonne	9 100	9 450	9 710	9 710
Per tonne from the first to the fourth tonne	2 275	2 362.25	2 476.5	2 476.5
Per tonne from the fifth to the twenty-fifth tonne	2 000	2 090	2 183.62	2 183.62
Per tonne from the twenty-sixth to the seventy-fifth tonne	3 983	4 167	4 398.24	4.398.24
Per tonne from the seventy-sixth to the one hundred and fiftieth tonne	5 637	5 884	6 215.88	6 215.88
Per tonne as from one hundred and fifty-one tonnes	5 285	5 516	5 830.32	5 830.32

b) Pour les aéronefs effectuant un tarif national

(b) For aircraft on domestic flights

	DOUALA	GAROUA	YAOUNDE NSIMALEN	AEROPORTS SECONDAIRES
Forfait pour les avions de moins d'une tonne	3182	3260	3255	3255
Par tonne de la première à la quatrième tonne	434	434	462	462
Par tonne de la cinquième à la vingt cinquième tonne	1630	1695	1746	1746
Par tonne de la vingt sixième à la soixante quinzième tonne	3254	3385	3491	3491
Par tonne de la soixante seizième à la cent cinquantième tonne	4087	4254	4388	4388
Par tonne au dessus de cent cinquante tonnes	3826	3985	4112	4112

(b) For aircraft on domestic flights

	DOUALA	GAROUA	YAOUNDE- NSIMALEN	SECONDARY AIRPORTS
Fixed rate for planes weighing less than one tonne	3 182	3 260	3 255	3 255
Per tonne from the first to the fourth tonne	434	434	462	462
Per tonne from the fifth to the twenty-fifth tonne	1 630	1 695	1 746	1 746
Per tonne from the twenty-sixth to the seventy-fifth tonne	3 254	3 385	3 491	3 491
Per tonne from the seventy-sixth to the one hundred and fiftieth tonne	4 087	4 254	4 388	4 388
Per tonne as from one hundred and fifty-one tonnes	3 826	3 985	4 112	4 112

2) Redevances d'usage des dispositifs d'éclairage par atterrissage ou décollage en FCFA :

- Douala et Garoua 98 440 F ;
- Yaoundé/Nsimalen 96 554 F ;
- Aéroports secondaires 48 290 F.

3) Redevances des aides et services de route en FF :

- 667,23 F taux forfaitaire pour le vol d'un appareil de poids compris entre 4 et 14 tonnes ;
- 680,57 F valeur du point indiciaire pour les appareils de tonnage supérieur à 14 tonnes.

(2) Charges for the use of Landing or Takeoff Lighting Facilities in CFA Francs :

- Douala and Garoua, 98 440 frs;
- Yaounde/Nsimalen, 96 554 frs;
- Secondary airports, 48 290 frs.

(3) Charges for Route aids and services in French Francs :

- 667.23 F fixed rate for the flight of an aircraft weighing between 4 and 14 tonnes;
- 680.57 F index point value for aircraft weighing above 14 tonnes.

## 4) Redevances sur passagers en FCFA :

- Passagers à destination des aéroports de la République du Cameroun, 500 F ;
- Passagers à destination des Pays de l'Union Douanière et Economique de l'Afrique Centrale (UDEAC) et du Nigeria, 6 000 F ;
- Passagers à destination des autres pays, 10 500 F ;

5) Redevances de stationnement : 35 Francs/tonne/heure.

## 6) Redevances d'abri : en FCFA

- Aéronefs commerciaux : 300 F/tonne/heure + forfait électricité pour 24 heures ;
- Aires de stationnement non occupées privativement : 140 F/tonne/heure + forfait électricité pour 24 heures.

## 7) Redevances sur le fret : en FCFA

- Fret au départ du Cameroun : 4 000 F/tonne ;
- Enlèvement du fret à l'arrivée : 10 000 F/tonne.

**Art. 2.-** Les taux de redevances applicables à l'utilisation des passerelles télescopiques, au carburant et à la prolongation d'ouverture des aéroports sont fixés ainsi qu'il suit :

## 1) Redevances sur les passerelles télescopiques : en FCFA

## a) Principe :

Différenciation sur l'utilisation en fonction du tonnage de chaque aéronef.

## b) Mode de Calcul

$R = X \times P \times T$ , avec : R = Redevance X = Nombre d'accostages ;

P = Poids de l'aéronef,

T = Taux de la redevance.

## c) Taux de la redevance

## (4) Charges for Passengers in CFA Francs:

- Passenger travelling to airports in the Republic of Cameroon, 500 frs;
- Passenger travelling to countries of the Central African Customs and Economic Union (UDEAC) and Nigeria, 6 000 frs;
- Passengers travelling to other countries, 10 500 frs.

(5) Parking Charges: 35 francs/tonne/hour.

## (6) Hangar Charges in CFA F

- Commercial aircraft: 300 F/tonne/hour + electricity fixed rate for 24 hours.
- Parking areas not occupied exclusively: 140F/tonne/hour + electricity fixed rate for 24 hours.

## (7) Freight Charges in CFA F

- Departure of freight from Cameroon: 4 000 F/tonne
- Removal of freight at point of arrival: 10 000 F/tonne

**2.** Charges applicable to the use of boarding bridges, fuel and extended opening of airports are laid down as follows:

## (1) Charges on boarding bridges: in CFAF

## (a) Principle:

Differentiation on use on basis of the tonnage of each aircraft.

## (b) Method of calculation

$C = X \times W \times R$ , with

C = Charge

W = Weight of aircraft

X = Number of Landings

R = Rate of charge

## (c) Rate of charge.

POIDS MAXIMUM	BAREME PASSERELLES TELESCOPIQUES	
	NATIONAL (T)	INTERNATIONAL (T)
P < 20 T	40	210
20 T < P < 60 T	55	220
60 T < P < 180 T	60	250
180 T < P < 300 T	65	280
300 T < P < P	95	320

MAXIMUM WEIGHT	BOARDING BRIDGE SCALE	
	NATIONAL (R )	INTERNATIONAL (R )
W < 20 Tonnes	40	210
20 T < W < 60 T	55	220
60 T < W < 180 T	60	250
180 T < W < 300 T	65	280
300 T < W < W	95	320

2) Redevance sur le carburant : en FCFA  
1,25 franc par litre servi.

3) Redevance sur la prolongation d'ouverture d'aérodrome

a) Principe :

Facturation par tranche de deux (2) heures de prolongation d'ouverture de l'aérodrome décomptée à partir de l'heure de la demande de prolongation d'ouverture.

b) Condition :

Les demandes de prolongation d'ouverture devront être déposées ou transmises au contrôle local de l'aérodrome concerné au moins trois (3) heures avant l'heure officielle de fermeture dudit aérodrome.

c) Taux de redevance : en FCFA

- Trafic national : 8 500 FCFA par tranche de deux (2) heures de prolongation ;
- Trafic international : 25 200 FCFA par tranche de deux (2) heures de prolongation.

**Art. 3.-** Le produit des redevances prévues par le présent décret, à l'exception de celles prévues à l'article 1er alinéa 3, est réparti suivant les modalités fixées par arrêté du ministre chargé de l'aviation civile.

**Art. 4.-** Sont abrogées toutes les dispositions antérieures contraires, notamment celles du décret n° 95-143-PM du 8 mars 1995 portant réajustement des taux de redevances aériennes sur les aérodromes du Cameroun.

**Art. 5.-** Le ministre des Transports est chargé de l'application du présent décret qui sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 30 avril 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

(2) Fuel Charges: in CFA F  
1.25 Franc per litre served.

(3) Charges for Extended Opening of Airport

(a) Principle:

Billing per 2 (two) extra hours the airport is open with effect from the time of request for extended use of airport.

(b) Condition:

Requests for extension of opening hours should be submitted or forwarded to the local airport control concerned at least 3 (three) hours before the said airport's official closing time.

(c) Rate of charges: in CFA F

- National flights: 8 500 CFA F for every 2 (two) hours of extension;
- International flights: 25 200 CFA F for every 2 (two) hours of extension.

**3.** Proceeds from the charges provided for by this decree, with the exception of those in Article 1 (3) shall be collected and shared under the conditions laid down by order of the minister in charge of civil aviation.

**4.** All previous provisions repugnant hereto are hereby repealed, in particular those of Decree No. 95-143-PM of 8 March 1995 to readjust airport charges on Cameroonian airports.

**5.** The Minister of Transport is responsible for the implementation of this decree which shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaoundé, 30 April 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

**Décret portant nomination des présidents des commissions ministérielles des marchés publics**

*Par décret n° 98-148 en date du 25 mai 1998 :*

**Article premier.-** Sont, à compter de la date de signature du présent décret, nommés présidents des commissions ministérielles des marchés publics, les personnes dont les noms suivent :

**1- Ministère de l'Administration territoriale**

M. Baskouda Jean Baptiste, secrétaire général du ministère des Mines, de l'Eau et de l'Energie, en poste.

**2- Ministère des Affaires sociales**

M. Nana Ismaïla, secrétaire général du ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative.

**3- Ministère de l'Agriculture**

M. M. Olanguena Awono Urbain, secrétaire général du ministère de l'Economie et des Finances, en poste.

**4- Ministère de la Communication**

M. Njomatchoua Justin, secrétaire général du ministère de la Recherche scientifique et technique.

**5- Ministère de la Condition féminine**

M. Amidou Maurice, secrétaire général du ministère de la Ville.

**6- Ministère de la Culture**

M. Mpouel Balla Lazare, secrétaire général du ministère de l'Environnement et des Forêts.

**7- Ministère de la Défense**

M. Belibi Joseph, secrétaire général du ministère de la Justice, en poste.

**8- Ministère du Développement industriel et commercial**

M. Gbabap, secrétaire général du ministère des Transports, en poste.

**9- Ministère de l'Economie et des Finances**

M. Ngwana Bernard, secrétaire général du ministère de l'Agriculture.

**10. Ministère de l'Education nationale**

M. Owona Ateba Pierre, secrétaire général du ministère de l'Enseignement supérieur, en poste.

**Appointment of Chairmen of Ministerial Committees for Public Contracts**

*By Decree No. 98-148-PM of 25 May 1998:*

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this decree, appointed chairmen of the following Ministerial Committees for Public Contracts:

**1 - Ministry of Territorial Administration**

- Mr. Baskouda Jean Baptiste, Secretary-General of the Ministry of Mines, Water Resources and Power, reappointment.

**2 - Ministry of Social Affairs**

- Mr. Nana Ismaïla, Secretary-General of the Ministry of Public Service and Administrative Reform.

**3 - Ministry of Agriculture**

- Mr. Olanguena Awono Urbain, Secretary-General of the Ministry of the Economy and Finance, reappointment;

**4 - Ministry of Communication**

- Mr. Njomatchoua Justin, Secretary-General of the Ministry of Scientific and Technical Research.

**5 - Ministry of Women's Affairs**

- Mr. Amidou Maurice, Secretary-General of the Ministry of Urban Affairs.

**6 - Ministry of Culture**

- Mr. Mpouel Balla Lazare, Secretary-General of the Ministry of the Environment and Forestry.

**7 - Ministry of Defence**

- Mr. Belibi Joseph, Secretary-General of the Ministry of Justice, reappointment.

**8 - Ministry of Industrial and Commercial Development**

- Mr. Gbabap, Secretary-General of the Ministry of Transport, reappointment.

**9 - Ministry of the Economy and Finance**

- Mr. Ngwana Bernard, Secretary-General of the Ministry of Agriculture.

**10 - Ministry of National Education**

- Mr. Owona Ateba Pierre, Secretary-General of the Ministry of Higher Education, reappointment.



puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 mai 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

**Arrêté portant admission au stage d'huissier de justice**

*Par arrêté n° 22-CAB-PM en date du 11 mai 1998 :*

**Article premier.-** M. Abanda Belobo Eugène Parfait est admis à suivre un stage d'huissier de justice à l'étude de Me Dimene Yomba Polycarpe, huissier de justice à Bertoua.

**Art. 2.-** Le ministre de la Justice, garde des sceaux est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 mai 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

**Arrêté portant changement de parrain de stage d'huissier de justice**

*Par arrêté n° 23-CAB-PM en date du 11 mai 1998 :*

**Article premier.-** M. Mbousseko Mathias admis par arrêté n° 82-CAB-PM du 9 octobre 1995 à suivre un stage d'huissier de justice à l'étude de maître Ondoa Félix, huissier de justice à Yaoundé, est autorisé à poursuivre ledit stage à l'étude de Me Tekeu Victor, huissier de justice à Douala.

**Art. 2.-** Le ministre de la Justice, garde des sceaux est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 mai 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

**Arrêté portant nomination de responsables au secrétariat général des services du Premier ministre**

*Par arrêté n° 24-CAB-PM en date du 14 mai 1998 :*

**Article premier.-** Sont, à compter de la date de signature du présent arrêté, nommés aux postes ci-après au secrétariat général des services du Premier ministre :

registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 11 May 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

**Admission of a bailiff-in-training**

*By Order No. 22-CAB-PM of 11 May 1998:*

1. Mr. Abanda Belobo Eugène Parfait is admitted as bailiff-in-training in the chambers of Mr. Dimene Yomba Polycarpe, Bailiff in Bertoua.

2. The Minister of Justice, Keeper of the Seals, is responsible for the implementation of this order which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 11 May 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

**Change of Chambers**

*By Order No. 23 CAB-PM of 11 May 1998:*

1. Mr. Mbousseko Mathias, who was admitted as bailiff-in-training in the chambers of Mr. Ondoua Félix, Bailiff in Yaounde, is authorized to continue his training in the chambers of Mr. Tekeu Victor, Bailiff in Douala.

2. The Minister of Justice, Keeper of the Seals, is responsible for the implementation of this order which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 11 May 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

**Appointments in the Prime Minister's Office.**

*By Order No. 24-CAB-PM of 14 May 1998:*

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this order, appointed to the following posts in the Secretariat-General of the Prime Minister's Office:

**Secrétariat des conseils de cabinet***Chargés d'études*

M. Batamack Dieudonné, administrateur civil, précédemment chargé d'études assistant au ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative ;

M. Yepmou Jean-Jacques, administrateur civil, précédemment chargé d'études assistant à la division des études au ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative ;

M. Engoutou Otto Armand, administrateur civil, précédemment en service au ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative ;

M. Libot, journaliste, cumulativement avec ses fonctions de chef du service des reportages spéciaux à la Cameroon Radio and Television (CRTV).

**Direction des affaires législatives et réglementaires***Chargés d'études*

M. Ndjere Emmanuel, magistrat de 2e grade, précédemment chef du service de l'action publique au ministère de la Justice ;

M. Mboke Godlive Ntua, administrateur civil, précédemment premier adjoint préfectoral de Bangem ;

Mme Malaten Hélène Julienne Félicité, cadre contractuel d'administration, précédemment chargé d'études assistant au secrétariat général des services du Premier ministre ;

Mme Olinga, née Ndzengue Marie Louise Pascal, cadre contractuel d'administration, précédemment chargé d'études assistant au ministère de la Recherche scientifique et technique.

**Direction des affaires administratives et des requêtes***Chargés d'études*

M. Messi Atangana Luc, administrateur civil, précédemment délégué provincial de la Fonction publique et de la Réforme administrative du Centre ;

M. Ngan Evaristus Azeh, administrateur civil, précédemment premier adjoint préfectoral du Nyong-et-Kélé ;

M. Enama Mgba Paulin, administrateur civil, précédemment en service au ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative ;

M. Medou Medou, administrateur civil, précédemment en service au ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative ;

**Cabinet Secretariat***Research Officers:*

- Mr. Batamack Dieudonné, Administrative Officer, previously Assistant Research Officer in the Ministry of Public Service;

- Mr. Yepmou Jean-Jacques. Administrative Officer, previously Assistant Research Officer in the Studies Division in the Ministry of Public Service and Administrative Reform;

- Mr. Engoutou Otto Armand, Administrative Officer, previously in service in the Ministry of Public Service and Administrative Reform;

- Mr. Libot, Journalist, concurrently with his duties as head of the Special Reports Service in the Cameroon Radio and Television Corporation.

**Department of Legislative and Statutory Affairs***Research Officers:*

- Mr. Ndjere Emmanuel, Judicial and Legal Officer Second Scale, previously Head of the Criminal Affairs Service in the Ministry of Justice;

- Mr. Mboke Godlive Ntua, Administrative Officer, previously Bangem First Assistant Divisional Officer;

- Mrs. Malaten Hélène Julienne Félicité, Contract Officer, previously Assistant Research Officer in the Secretariat-General of the Prime Minister's office;

- Mrs. Olinga, née Ndzengue Marie Louise Pascal, Contract Officer, previously Assistant Research Officer in the Ministry of Scientific and Technical Research.

**Department of Administrative Affairs and Petitions***Research Officers:*

- Mr. Messi Atangana Luc, Administrative Officer, previously Centre Provincial Delegate of the Public Service and Administrative Reform;

- Mr. Ngan Evaristus Azeh, Administrative Officer, previously Nyong-et-Kélé First Assistant Divisional Officer;

- Mr. Enama Mgba Paulin, Administrative Officer, previously in service in the Ministry of Public Service and Administrative Reform;

- Mr. Medou Medou Administrative Officer, previously in service in the Ministry of Public Service and Administrative Reform;

M. Mogang Jean Claude, secrétaire d'administration principal, précédemment chef de service du visa au secrétariat général des services du Premier ministre.

**Art. 2.-** Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 14 mai 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

**Arrêté portant nomination de responsables au secrétariat général des services du Premier ministre**

*Par arrêté n° 25-CAB-PM en date du 14 mai 1998 :*

**Article premier.-** Sont, à compter de la date de signature du présent arrêté, nommés aux postes ci-après au secrétariat général des services du Premier ministre :

**Service des ressources humaines**

*Chef de service :* M. Sone Simon Pierre, administrateur civil, précédemment en service à la direction du courrier gouvernemental et des archives, poste vacant.

**Direction des affaires législatives et réglementaires**

*Chargé d'études assistant :* M. Ela Ekoto Jolinon Féraudy, administrateur civil, précédemment en service au secrétariat général des services du Premier ministre.

**Direction du courrier gouvernemental et des archives**

Service d'ordre

*Chef de service :* Mme Evelyn Akwese Ndikeyor, administrateur civil, précédemment en service dans ladite direction, poste vacant.

**Art. 2.-** Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 14 mai 1998.

*Pour le Premier ministre et par délégation*  
*Le Secrétaire général,*  
**Louis-Marie Abogo Nkono.**

- Mr. Mogang Jean Claude, Senior Executive Officer, previously Head of the Endorsement Service in the Secretariat-General of the Prime Minister's Office.

**2.** The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 14 May 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

**Appointments in the Prime Minister's Office**

*By Order No. 25-CAB-PM of 14 May 1998:*

**1.** The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this order, appointed to the following posts at the Secretariat-General of the Prime Minister's Office:

**Human Resources Services**

*Service Head:* Mr. Sone Simon Pierre, Administrative Officer, previously in service at the Department of Government Mail and Records, vacancy.

**Department of Legislative and Statutory Affairs**

*Assistant Research Officer:* Mr. Ela Ekoto Jolinon Féraudy, Administrative Officer, previously in service at the Secretariat-General of the Prime Minister's Office.

**Department of Government Mail and Records**

Mail Service

*Service Head:* Mrs. Evelyn Akwese Ndikeyor, Administrative Officer, previously in service at the same Department, vacancy.

**2.** The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 14 May 1998.

*For the Prime Minister and by delegation*  
**Louis-Marie Abogo Nkono,**  
*Secretary-General.*

**Arrêté portant nomination d'un responsable au secrétariat général des services du Premier ministre**

*Par arrêté n° 26-CAB-PM en date 15 mai 1998 :*

**Article premier.**- M. Bidias Eyaga, contractuel d'administration, précédemment en service au secrétariat général des services du Premier ministre est, à compter de la date de signature du présent arrêté, nommé adjoint au chef de service du budget et du matériel à la direction des affaires générales du secrétariat général des services du Premier ministre, poste vacant.

**Art. 2.**- L'intéressé aura droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

**Art. 3.**- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 15 mai 1998.

*Pour le Premier ministre et par délégation*  
*Le Secrétaire général,*  
**Louis-Marie Abogo Nkono.**

**Décision constatant la désignation des membres du Comité national de facilitation du trafic maritime international**

*Par décision n° 2-CAB-PM en date du 21 avril 1998 :*

**Article premier.**- Est constatée, pour compter de la date de signature de la présente décision, la désignation des membres ci-après du Comité national de facilitation du trafic maritime international :

- M. Moubain Matapit Isofa, représentant les services du Premier ministre ;
- MM. Lucas Kamdem, Etomen Dieudonné, représentant le ministère de l'Economie et des Finances ;
- MM. Emmanuel Souga, Josué Youmba, représentants le ministère des Transports ;
- MM. Louis-Marie Essama, Léopold Boumsong, représentant le ministère du Développement industriel et commercial ;
- M. Joseph Elang, représentant le ministère de l'Agriculture ;
- Dr. René Owona Essomba, représentant le ministère de la Santé publique ;
- M. Jean-Calvin Njock, représentant le ministère de l'Elevage, des Pêches et des Industries animales ;
- Contre-amiral Ngouah Ngally, représentant le ministère de la Défense ;
- M. Aloys Benaë, représentant la délégation générale à la Sûreté nationale ;
- Mme Mbede, née Ntsama Ndoh Mathilde, représentant le ministère du Tourisme ;

**Appointment of an official in the Prime Minister's Office**

*By Order No. 26-CAB-PM of 15 May 1998:*

1. Mr. Bidias Eyaga, Contract Employee, previously in service at the Secretariat-General of the Prime Minister's Office, is, with effect from the date of signature of this order, appointed Deputy Head of the Budget and Equipment Service, Department of General Affairs, Secretariat-General of the Prime Minister's Office, vacancy.

2. Mr. Bidias Eyaga shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 15 May 1998.

*For the Prime Minister and by delegation*  
**Louis-Marie Abogo Nkono,**  
*Secretary-General.*

**Decision to record the designation of members of a committee**

*By Decision No. 2-CAB-PM of 21 April 1998 :*

1. The designation of the undermentioned members of the National Committee for the Facilitation of International Maritime Traffic, is, with effect from the date of signature of this decision, recorded. They are :

- Mr. Moubain Matapit Isofa, representative of the Prime Minister's Office;
- Messrs. - Lucas Kamdem, Etomen Dieudonné, representatives of the Ministry of the Economy and Finance;
- Messrs. - Emmanuel Souga, Josué Youmba, representatives of the Ministry of Transport;
- Messrs. - Louis-Marie Essama, Léopold Boumsong, representatives of the Ministry of Industrial and Commercial Development;
- Mr. Joseph Elang, representative of the Ministry of Agriculture;
- Dr. René Owona Essomba, representative of the Ministry of Public Health;
- Mr. Jean-Calvin Njock, representative of the Ministry of Livestock, Fisheries and Animal Industries;
- Rear-Admiral Ngouah Ngally, representative of the Ministry of Defence;
- Mr. Aloys Benaë, representative of the Delegation-General for National Security;
- Mrs. Mbede, née Ntsama Ndoh Mathilde, representative of the Ministry of Tourism;

- M. Dominique René Gouvernayre, représentant la société générale de Surveillance (SGS);
- M. Saidou Roufaou, représentant la Chambre de commerce, d'industrie et des mines ;
- M. Pascal Baho, représentant la Chambre d'Agriculture, de l'élevage et des forêts du Cameroun;
- M. Albert Nguedia, représentant l'Office national des Ports du Cameroun (ONPC);
- M. Emmanuel Akoa Eteme ;
- Mme Fadimatou Oumarou Dicko, représentant le Conseil national des chargeurs du Cameroun ;
- M. Guillaume Wamal, représentant la Régie nationale des chemins de fers du Cameroun ;
- M. Jean-Christophe Fotso, représentant le Groupement inter-patronal du Cameroun (GICAM) ;
- M. Alan Malong, représentant le syndicat des industries du Cameroun (SYNDUSTRICAM) ;
- M. Jean Dikoume, représentant le Groupement des exportateurs du Cameroun (GEX) ;
- M. Barthélémy Kom Tchuenta, représentant le Groupement des importateurs du Cameroun (GIC) ;
- M. Isidore Biyiha, représentant le syndicat des commissionnaires agréés en douane du Cameroun ;
- M. Delahaye, représentant le syndicat des compagnies de navigation et consignation de navires au Cameroun ;
- M. Jacques Faure, représentant le syndicat des acconiers du Cameroun ;
- M. René Mbayen, représentant des armements camerounais ;
- M. Francis Alexandre Sanzouango, représentant le GITAF CAM (Syndicat des forestiers) ;
- M. Raphaël Willemain, représentant le syndicat des producteurs et exportateurs du bois du Cameroun (SEPBC) ;
- M. John Agbor Tabi, représentant l'association des sociétés d'assurances du Cameroun (ASAC) ;
- M. Oumarou, représentant le syndicat national des transporteurs routiers du Cameroun (SNTRC) ;
- M. Benedict Belibi, représentant l'association professionnelle des établissements de crédit du Cameroun (APECCAM) ;
- M. Joseph Owona Kono, représentant l'association bananière du Cameroun (ASSOBACAM) ;
- M. Philippe Talla Nziko, représentant le syndicat des importateurs et exportateurs du Cameroun (SCIEC).

Art. 2.- Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- La présente décision sera enregistrée, puis publiée au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 21 avril 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

- Mr. Dominique René Gouvernayre, representative of "Société Générale de Surveillance (SGS)";
- Mr. Saidou Roufaou, representative of the Chamber of Commerce, Industry and Mines;
- Mr. Pascal Baho, representative of the Chamber of Agriculture, Animal Husbandry and Forests of Cameroon;
- Mr. Albert Nguedia, representative of the Cameroon National Ports Authority (ONPC);
- Mr. Emmanuel Akoa Eteme;
- Mrs. Fadimatou Oumarou Dicko, representatives of the Cameroon National Shippers' Council;
- Mr. Guillaume Wamal, representative of the Cameroon Railway Authority;
- Mr. Jean-Christophe Fotso, representative of the Cameroon Employers' Association (GICAM);
- Mr. Alan Malong, representative of the Cameroon Industrialists' Union (SYNDUSTRICAM);
- Mr. Jean Dikoume, representative of the Cameroon Exporters' Association (GEX);
- Mr. Barthélémy Kom Tchuenta, representative of the Cameroon Importers' Association (GIC);
- Mr. Isidore Biyiha, representative of the Authorized Customs Clearing Agents of Cameroon;
- Mr. Delahaye, representative of the Cameroon Shipping and Consignment Companies;
- Mr. Jacques Faure, representative of the Lighterage Contractors of Cameroon;
- Mr. René Mbayen, representative of the Cameroon Shipping business;
- Mr. Francis Alexandre Sanzouango, representative of the Foresters' Union (GITAF CAM);
- Mr. Raphaël Willemain, representative of the Cameroon Timber Producers' and Exporters' Union (SEPBC);
- Mr. John Agbor Tabi, representative of the Cameroon Association of Insurance Companies (ASAC);
- Mr. Oumarou, representative of the Cameroon National Union of Road Transporters (SNTRC);
- Mr. Benedict Belibi, representative of the Cameroon Guild of Credit Establishments (APECCAM);
- Mr. Joseph Owona Kono, representative of the Cameroon Banana Association (ASSOBACAM);
- Mr. Philippe Talla Nziko, representative of the Cameroon Importers' and Exporters' Union (SCIEC).

2. The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This decision shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 21 April 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

**MINISTERE DE L'ECONOMIE  
ET DES FINANCES**

**MINISTRY OF THE ECONOMY  
AND FINANCE**

**Arrêté portant clôture de la liquidation de  
l'Office national de Participation au  
Développement (ONPD)**

**Closing of liquidation**

*Par arrêté n° 102-MINEFI en date du 19 mai 1998 :*

*By Order No. 102-MINEFI of 19 May 1998:*

**Article premier.-** Est prononcée la clôture de la liquidation de l'Office national de Participation au Développement (ONPD).

**1.** The closing of the liquidation of the National Office for Participation in Development is pronounced.

**Art. 2.-** Quitus est donné à la commission de liquidation pour l'exécution de son mandat.

**2.** The liquidation committee is given final discharge from its duties.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

**3.** This order shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaoundé, le 19 mai 1998.

Yaounde, 19 May 1998.

*Le ministre d'Etat chargé  
de l'Economie et des Finances,  
Edouard Akame Mfoumou.*

**Edouard Akame Mfoumou,**  
*Minister of State in charge  
of the Economy and Finance.*

**Arrêté portant clôture de la liquidation de la  
société de Développement du périmètre de mise  
en valeur Yabassi-Bafang (SODENKAM)**

**Closing of liquidation**

*Par arrêté n° 103-MINEFI en date du 19 mai 1998 :*

*By Order No. 103-MINEFI of 19 May 1998:*

**Article premier.-** Est prononcée la clôture de la liquidation de la société de Développement du périmètre de mise en valeur Yabassi-Bafang (SODENKAM).

**1.** The closing of the liquidation of the Yabassi-Bafang Area Development Corporation (SODENKAM) is pronounced.

**Art. 2.-** Le présent arrêté sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

**2.** This order shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaoundé, le 19 mai 1998.

Yaounde, 19 May 1998.

*Le ministre d'Etat chargé de l'Economie  
et des Finances,  
Edouard Akame Mfoumou.*

**Edouard Akame Mfoumou,**  
*Minister of State in charge  
of the Economy and Finance.*

**Arrêté portant clôture de la liquidation du  
Centre national d'Assistance aux Petites et  
Moyennes Entreprises (CAPME)**

**Closing of liquidation**

*Par arrêté n° 104-MINEFI en date du 19 mai 1998 :*

*By Order No. 104-MINEFI of 19 May 1998:*

**Article premier.-** Est prononcée la clôture de la liquidation du Centre national d'Assistance aux Petites et Moyennes Entreprises (CAPME).

**1.** The closing of the liquidation of the National Centre for Assistance to Small and Medium-sized Enterprises (CAPME) is pronounced.

**Art. 2.-** Quitus est donné à la commission de liquidation pour l'exécution de son mandat.

**2.** The liquidation committee is given final discharge from its duties.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 19 mai 1998.

*Le ministre d'Etat chargé de l'Economie  
et des Finances,*  
**Edouard Akame Mfoumou.**

**Arrêté portant clôture de la liquidation de la  
Mission de Développement de l'Embouche  
bovine de Mbandjock (MIDEBOM)**

Par arrêté n° 105-MINEFI en date du 19 mai 1998 :

**Article premier.-** Est prononcée la clôture de la liquidation de la Mission de Développement de l'Embouche bovine de Mbandjock (MIDEBOM).

**Art. 2.-** Quitus est donné à la commission de liquidation pour l'exécution de son mandat.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 19 mai 1998.

*Le ministre d'Etat chargé de l'Economie  
et des Finances,*  
**Edouard Akame Mfoumou.**

**Arrêté portant clôture de la liquidation du  
Comité national permanent de l'Homme et de la  
Biosphère (MAB)**

Par arrêté n° 106-MINEFI en date du 19 mai 1998 :

**Article premier.-** Est prononcée la clôture de la liquidation du Comité national permanent de l'homme et de la biosphère (MAB).

**Art. 2.-** Quitus est donné à la commission de liquidation pour l'exécution de son mandat.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 19 mai 1998.

*Le ministre d'Etat chargé de l'Economie  
et des Finances,*  
**Edouard Akame Mfoumou.**

3. This order shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 19 May 1998.

**Edouard Akame Mfoumou,**  
*Minister of State in charge  
of the Economy and Finance.*

**Closing of liquidation**

By Order No. 105-MINEFI of 19 May 1998:

1. The closing of the liquidation of the Mbandjock Cattle Feedlot Development Authority (MIDEBOM) is pronounced.

2. The liquidation committee is given final discharge from its duties.

3. This order shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 19 May 1998.

**Edouard Akame Mfoumou,**  
*Minister of State in charge  
of the Economy and Finance.*

**Closing of liquidation**

By Order No. 106-MINEFI of 19 May 1998:

1. The closing of the liquidation of the National Standing Committee on Man and the Biosphere (MAB) is pronounced.

2. The liquidation committee is given final discharge from its duties.

3. This order shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 19 May 1998.

**Edouard Akame Mfoumou,**  
*Minister of State in charge  
of the Economy and Finance.*

**Arrêté portant clôture de la liquidation de  
l'Office du Chemin de Fer transcamerounais  
(OCFT)**

*Par arrêté n° 107-MINEFI en date du 19 mai 1998 :*

**Article premier.-** Est prononcée la clôture de la liquidation de l'Office du Chemin de Fer transcamerounais (OCFT).

**Art. 2.-** Quitus est donné à la commission de liquidation pour l'exécution de son mandat.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 19 mai 1998.

*Le ministre d'Etat chargé  
de l'Economie et des Finances,  
Edouard Akame Mfoumou.*

**Arrêté portant clôture de la liquidation de  
l'Office national des Equipements sportifs  
(ONES)**

*Par arrêté n° 108-MINEFI en date du 19 mai 1998 :*

**Article premier.-** Est prononcée la clôture de la liquidation de l'Office national des Equipements sportifs (ONES).

**Art. 2.-** Le présent arrêté sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 19 mai 1998.

*Le ministre d'Etat chargé  
de l'Economie et des Finances,  
Edouard Akame Mfoumou.*

**Arrêté portant clôture de la liquidation de  
l'Institut des Sciences humaines (I.S.H.)**

*Par arrêté n° 109-MINEFI en date du 19 mai 1998 :*

**Article premier.-** Est prononcée la clôture de la liquidation de l'Institut des Sciences humaines (ISH).

**Art. 2.-** Quitus est donné à la commission de liquidation pour l'exécution de son mandat.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 19 mai 1998.

*Le ministre d'Etat chargé de l'Economie  
et des Finances,  
Edouard Akame Mfoumou.*

**Closing of liquidation**

*By Order No. 107-MINEFI of 19 May 1998:*

1. The closing of the liquidation of the TransCameroon Railway Office (OCFT) is pronounced.

2. The liquidation committee is given final discharge from its duties.

3. This order shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 19 May 1998.

**Edouard Akame Mfoumou,**  
*Minister of State in charge  
of the Economy and Finance.*

**Closing of liquidation**

*By Order No. 108-MINEFI of 19 May 1998:*

1. The closing of the liquidation of the National Sports Facilities Office (ONES) is pronounced.

2. This order shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 19 May 1998.

**Edouard Akame Mfoumou,**  
*Minister of State in charge  
of the Economy and Finance.*

**Closing of liquidation**

*By Order No. 109-MINEFI of 19 May 1998:*

1. The closing of the liquidation of the Institute of Human Sciences is pronounced.

2. The liquidation committee is given final discharge from its duties.

3. This order shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 19 May 1998.

**Edouard Akame Mfoumou,**  
*Minister of State in charge  
of the Economy and Finance.*



**Arrêté instituant une surtaxe sur les importations des sacs en polypropylène**

Par arrêté n° 111-MINEFI en date du 25 mai 1998 :

**Article premier.-** Pour compter de la date de signature du présent arrêté, il est institué, en application des dispositions de l'article 37 du Traité du 8 décembre 1964 instituant l'UDEAC et relatives aux clauses de sauvegarde et de celles de l'acte n° 7-93-UDEAC-556-SE1 du 21 juin 1993 portant révision du tarif extérieur commun et fixant les modalités d'application du tarif préférentiel généralisé, une surtaxe de 30 % à l'importation des sacs en polypropylène, position tarifaire 63.05.31.00.

**Art. 2.-** Toute infraction aux dispositions du présent arrêté sera poursuivie et sanctionnée conformément à la réglementation en vigueur.

**Art. 3.-** Le directeur des prix et de la métrologie, le directeur du trésor et le directeur des douanes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent arrêté qui sera publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 25 mai 1998.

*Le ministre d'Etat chargé de l'Economie et des Finances,*  
**Edouard Akame Mfoumou.**

**Order to Institute a surtax on imported polypropylene bags**

By Order No. 111-MINEFI of 25 May 1998:

1. Pursuant to the provisions of Article 37 of the Treaty of 8 December 1964 to set up UDEAC and relating to the safeguarding clauses and to those of Act No. 7-93-UDEAC- 556-SE1 of 21 June 1993 to revise the Common External Tariff and lay down the conditions for implementing the General Preferential Tariff, a surtax of 30% is, with effect from the date of signature of this order, instituted on imported polypropylene bags, tariff heading No. 63 .05 .31.00.

2. Any violation of the provisions of this order shall be prosecuted and punished in accordance with the regulations in force.

3. The Director of Prices and Metrology, the Director of the Treasury and the Director of Customs are responsible, each in his own sphere, for the implementation of this order which shall be published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 25 May 1998

**Edouard Akame Mfoumou,**  
*Minister of State in charge of the Economy and Finance.*

**MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE**

**MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION**

**Arrêté portant ouverture d'un concours d'entrée dans les écoles normales d'instituteurs de l'enseignement général**

Par arrêté n° 20-C-88-MINEDUC-SG en date du 11 mai 1998 :

**Article premier.-** Un concours pour le recrutement de 4500 élèves-maîtres dans les écoles normales d'instituteurs de l'enseignement général sera ouvert le 22 juin 1998 dans les dix chefs lieux des provinces ci-après : Bafoussam, Bamenda, Bertoua, Buéa, Douala, Ebolowa, Garoua, Maroua, Ngaoundéré et Yaoundé. La répartition des places est jointe en annexe.

**Art. 2.-** Ce concours est réservé aux jeunes gens des deux sexes âgés, de 17 ans au moins et de 32 ans au plus, au 31 janvier 1998, titulaires du :

a) Baccalauréat, toutes séries, ou du GCE/AL obtenu en deux matières hormis le "religious knowledge" ;

b) Probatoire, toutes séries, ou du GCE/OL, obtenu en trois matières au moins hormis le "religious knowledge" ;

**Competitive Examination for entry into Grade I Government Teachers Training Colleges (G.T.T.C.)**

By Order No. 20-C-88-MINEDUC-SG of 11 May 1998:

1. A competitive examination to admit 4,500 student teachers to Grade I Government Teachers Training Colleges shall be conducted on 22 June 1998 in the following ten provincial headquarters: Bafoussam, Bamenda, Bertoua, Buea, Douala, Ebolowa, Garoua, Maroua, Ngaoundere and Yaounde. The allotment of places shall be as in the document appended hereto.

2. The competitive examination shall be open to young people of both sexes who are not less than 17 years and not more than 32 years of age by 31 January 1998, and are holders of:

a) the "Baccalauréat" (any combination), or the G.C.E. "A" Level in two subjects, excluding religious knowledge;

b) the "Probatoire" (any combination) or the G.C.E. "O" Level in at least three subjects, excluding religious knowledge;

c) Brevet d'études du premier cycle ou du GCE/OL en trois matières au moins hormis le "religious knowledge".

**Art. 3.-** Les dossiers de candidature, qui seront reçus complets dans les centres d'examen ci-dessus énumérés jusqu'au 30 mai 1998, comprendront les pièces suivantes :

1) Une demande, sur papier timbré, rédigée, datée et signée par le candidat lui-même, comportant :

- les noms, prénoms ainsi que l'adresse complète du candidat et le centre d'examen et l'école choisis ;
- l'identification des pièces jointes à savoir :

2) une copie certifiée conforme de l'acte de naissance ;

3) une copie certifiée conforme du diplôme ;

4) une attestation de présentation de l'original du diplôme ;

5) un extrait du casier judiciaire ;

6) un certificat médical ;

7) une somme de 5000 francs (cinq mille francs) représentant les frais de participation au concours à verser contre reçu auprès du chef de service des affaires générales de la délégation provinciale de l'Education nationale territorialement compétente.

Tout dossier incomplet ou en retard ne sera pas pris en compte.

**Art. 4.-** Horaires et modalités des épreuves écrites

c) the "Brevet d'études du premier cycle, or the G.C.E. "O" Level, in at least three subjects, excluding religious knowledge.

**3.** Complete application files to be forwarded to the various examination centres not later than 30 May 1998 shall comprise the following documents:

(1) a hand-written and stamped application stating:

- the candidate's full name and complete address;
- the examination centre and training college chosen;
- the documents enclosed therein namely:

(2) a certified true copy of birth certificate;

(3) a certified true copy of diploma;

(4) an attestation showing that the candidate has presented the original of his certificate;

(5) a copy of police record;

(6) a medical certificate.

(7) An examination fee of 5,000 (five thousand) CFA francs shall be paid, against a receipt, to the Head of the General Affairs Service of the Provincial Delegation of National Education having jurisdiction.

Incomplete or late files shall be rejected.

**4.** Timetable and Written Test conditions:

Niveau	Nature des épreuves	Durée	Coeff.	Horaire	Note/El.
BEPC	- Dictée et questions	2H	4	8h-10h	05/20
	- Mathématiques	3H	5	10h30-13h30	06/20
	- Epreuves de 2e langue (français/anglais)	2H	2	15h-17h	03/20
PROBATOIRE	- Explication de texte	3H	4	8h-11h	05/20
	- Epreuve de 2e langue (français/anglais)	2H	2	11h30-13h30	03/20
	- Mathématiques	3 H	5	14h30-17h30	06/20
BACC	- Dissertation philosophique, littéraire ou de culture générale	3H	4	8h-11h	05/20
	- Epreuve de 2e langue (français/anglais)	2H	2	11h-13h30	03/20
	- Mathématiques	3H	5	14h30-17h30	06/20

LEVEL	PAPER	DURATION	COEF.	TIME	ELIMINATORY MARK
*B.E.P.C* or G.C.E. 'O' Level	* Dictation and questions	2H	4	8-10a.m.	5/20
	* Mathematics	3H	5	10.30a.m.- 1p.m.	6/20
	*Second language tests (French or English)	2H	2	3-5p.m.	3/20
"Probatoire" or G.C.E. 'O' Level	* Comprehension	3H	4	8-11a.m.	5/20
	* Second language test (French or English)	2H	2	11.30a.m. - 1.30p.m.	3/20
	* Mathematics	3H	5	2.30- 5.30p.m.	6/20
"BACC" or G.C.E. 'A' Level	* Essay on a philosophical or general knowledge topic	3H	4	8-11a.m.	5/20
	* Second language test (French or English)	2H	2	11.30a.m.- 1.30pm	3/20
	* Mathematics	3H	5	2.30- 5.30p.m.	6/20

- Les épreuves orales et anonymat des copies : mardi 23 au jeudi 25 juin 1998
- Correction : lundi 29 juin au vendredi 3 juillet 1998
- Report des notes sur les procès-verbaux : lundi 6 juillet 1998.

**Art. 5.-** Les délégués provinciaux et départementaux de l'Education nationale s'assureront à chaque phase du déroulement du concours, de la collaboration des représentants locaux du ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative.

**Art. 6.-** Les résultats du concours (admissibilité et admission définitive) seront publiés par communiqué de presse et de radio.

**Art. 7.-** La direction des examens et concours, la direction de l'enseignement primaire, maternel et normal et l'inspection générale de pédagogie chargée de l'enseignement maternel, primaire et normal sont chargées, chacune en ce qui la concerne, de l'application du présent arrêté.

**Art. 8.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 11 mai 1998.

*Le ministre d'Etat chargé de l'Education nationale,*  
**Charles Etoundi.**

- Oral tests and preserving the anonymity of scripts: Tuesday 23 to Thursday 25 June 1998.
- Marking: Monday, 29 June to Friday 3 July 1998.
- Recording of marks: Monday, 6 July 1998.

**5.** Provincial and Divisional Delegates of National Education shall, at each stage, ensure the conduct of the competitive examination, in conjunction with the local representatives of the Ministry of the Public Service and Administrative Reform.

**6.** The results of the written and oral parts of the competitive examination shall be published by press release.

**7.** The Department of Examinations, the Department of Primary and Nursery Education and Teacher Training and the Inspectorate-General for Pedagogy in charge of Primary and Nursery Education and Teacher Training shall be responsible, each in their own sphere, for the implementation of this order.

**8.** This order shall be registered and notified wherever necessary.

Yaounde, 11 May 1998.

**Charles Etoundi,**  
*Minister of State in charge of*  
*National Education.*

**Proposition de recrutement dans les ENIEG  
Année scolaire 1998-1999**

PROVINCES	ETABLISSEMENTS	PROPOSITION DE RECRUTEMENT BEPC - PROB - BACC
1. Adamaoua	Banyo	100
	Ngaoundéré	180
	Tibati	60
2. Centre	Akonolinga	60
	Bafia	70
	Eséka	85
	Monatéle	75
	Nanga-Eboko	60
	Ngoumou	120
Yaoundé	151	
3. Est	Abong-Mbang	100
	Bertoua	207
4. Extrême-Nord	Kaélé	100
	Kousséri	90
	Maroua	167
	Mokolo	90
	Yagoua	120
5. Littoral	Douala	120
	Edéa	150
	Nkongsamba	165
6. Nord	Garoua	200
	Pitoea	80
7. Nord-Ouest	Bamenda	190
	Nkambe	100
	Wum	105
8. Ouest	Bafoussam	178
	Dschang	165
	Foumban	200
9. Sud	Ebolowa	100
	Kribi	70
	Sangmélina	110
10. Sud-Ouest	Bangem	80
	Bués	205
	Kumba	200
	Mamfé	117
	Mundemba	130
Total	36	4500

**ADMISSIONS TO GRADE I G.T.T.C.'S IN THE 1998/1999  
ACADEMIC YEAR  
ALLOTMENT OF PLACES**

PROVINCE	COLLEGE	HOLDERS OF BEPC- PROB-BACC OR GCE 'O' OR 'A' LEVEL
1 - ADAMAOUA	BANYO	100
	NGAOUNDERE	180
	TIBATI	60
2 - CENTRE	AKONOLINGA	60
	BAFIA	70
	ESEKA	85
	MONATELE	75
	NANGA-EBOKO	60
	NGOUMOU	120
	YAOUNDE	151
3 - EAST	ABONG-MBANG	100
	BERTOUA	207
4 - FAR-NORTH	KAELE	100
	KOUSSERI	90
	MAROUA	167
	MOKOLO	90
	YAGOUA	120
5 - LITTORAL	DOUALA	120
	EDEA	150
	NKONGSAMBA	165
6 - NORTH	GAROUA	200
	PITOA	80
7 - NORTH-WEST	BAMENDA	190
	NKAMBE	100
	WUM	105
8 - WEST	BAFOUSSAM	178
	DSCHANG	165
	FOUMBAN	200
9 - SOUTH	EBOLOWA	100
	KRIBI	70
	SANGMELIMA	110
10 - SOUTH-WEST	BANGEM	80
	BUEA	205
	KUMBA	200
	MAMFE	117
	MUNDEMBA	130
<b>TOTAL</b>	<b>36</b>	<b>4 500</b>

## MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE

## MINISTRY OF PUBLIC HEALTH

**Arrêté portant autorisation de transformation  
du centre de santé de Banga-Bakundu,  
département de la Meme en hôpital privé  
confessionnel**

**Upgrading of a health centre**

*Par arrêté n° 89-A-MSP-SG en date du 8 mai 1998 :*

*By Order No. 89-A-MSP-SG of 8 May 1998 :*

**Article premier.-** Le centre de santé de Banga-Bakundu, département de la Meme, province du Sud-Ouest. créé par arrêté n° 32-A-MSAP-DSP-SDES-BFSP du 18 avril 1973 est, à compter de la date de signature du présent arrêté, transformé en un hôpital privé confessionnel.

1. The Banga-Bakundu Health Centre, Meme Division, South-West Province, set up by Order No. 32-A-MSAP-DSP-SDES-BFSP of 18 April 1973, is, with effect from the date of signature of this order, upgraded to a denominational private hospital.

**Art. 2.-** Le Révérend Mwofoh John Kwo, président de l'église apostolique du Cameroun, B.P. 84 Kumba, est autorisé à ouvrir et à mettre en service, pour le compte de sa congrégation, l'hôpital privé confessionnel ci-dessus dans l'arrondissement de Mbonge, département de la Meme, province du Sud-Ouest.

2. Reverend Mwofoh John Kwo, Chairman of the Apostolic Church in Cameroon, P. O. Box 84 Kumba, is authorized to open and operate on behalf of his congregation the above-mentioned denominational private hospital in Mbonge Subdivision, Meme Division, South-West Province.

**Art. 3.-** L'intéressé devra se conformer à la réglementation en vigueur.

3. Reverend Mwofoh John Kwo shall comply with the regulations in force.

**Art. 4.-** Le présent arrêté sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

4. This order shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.

Yaoundé, le 8 mai 1998.

Yaounde, 8 May 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
**Prof. Gottlieb Lobé Monekosso.**

**Prof. Gottlieb Lobé Monekosso,**  
*Minister of Public Health.*

**Arrêté portant autorisation d'exercer en  
clientèle privée dans le cadre de l'organisation  
non gouvernementale (O.N.G.) dénommée  
ASSOLUPCADENT, arrondissement de Douala I,  
département du Wouri, province du Littoral**

**Authorization to engage in private practice**

*Par arrêté n° 90-A-MSP-SG en date du 8 mai 1998 :*

*By Order No. 90-A-MSP-SG of 8 May 1998 :*

**Article premier.-** M. Djuekou Tomen Barthélemy, technicien dentaire, B.P. 6085 Douala, est autorisé à exercer en clientèle privée pour le compte de l'organisation non gouvernementale (O.N.G.) dénommée ASSOLUPCADENT, arrondissement de Douala 1er, département du Wouri, province du Littoral.

1. Mr. Djuekou Tomen Barthélemy, Dental Technician, P.O. Box 6085, Douala, is authorized to practise on a private basis on behalf of the Non-Governmental Organization (NGO) known as ASSOLUPCADENT, Douala I Subdivision, Wouri Division, Littoral Province.

**Art. 2.-** L'intéressé devra se conformer à la réglementation en vigueur.

2. Mr. Djuekou Tomen Barthélemy shall comply with the regulations in force.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 8 mai 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
**Prof. Gottlieb Lobé Monekosso.**

**Arrêté portant autorisation de création d'un cabinet de soins à Nanga-Eboko, arrondissement de Nanga-Eboko, département de la Haute Sanaga, province du Centre**

*Par arrêté n° 91-A-MSP-SG en date du 8 mai 1998 :*

**Article premier.-** Mme Akono, née Ngame Ebendje Mariette, promotrice, B.P. 21 Nanga-Eboko, est autorisée à créer pour son compte, un cabinet de soins à Abang, arrondissement de Nanga-Eboko, département de la Haute-Sanaga, province du Centre.

**Art. 2.-** L'ouverture au public de cette formation sanitaire ne sera autorisée que si l'intéressée se conforme aux dispositions de l'article 6 du décret n° 92-252-PM du 6 juillet 1992, fixant les conditions et les modalités de création et d'ouverture de certaines formations sanitaires privées.

**Art. 3.-** (1) Le cabinet de soins ainsi créé fonctionnera sous la responsabilité technique d'un praticien de qualification requise par les textes en vigueur.

(2) Les différents praticiens devront se conformer à la réglementation en vigueur.

**Art. 4.-** Le présent arrêté sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 8 mai 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
**Prof. Gottlieb Lobé Monekosso.**

**Arrêté portant autorisation d'ouverture et de mise en service d'une clinique d'accouchement à Mvog Ada, arrondissement de Yaoundé I, département du Mfoundi, province du Centre**

*Par arrêté n° 92-A-MSP-SG en date du 12 mai 1998 :*

**Article premier.-** Mme Bindzi, née Ndomo Hélène, sage-femme B.P. 5165 Yaoundé, est autorisée à ouvrir et à mettre en service sa clinique d'accouchement dénommée "Clinique de la Paix" à Mvog Ada, arrondissement de Yaoundé I, département du Mfoundi, province du Centre.

**Art. 2.-** L'intéressée devra se conformer à la

3. This order shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.

Yaounde, 8 May 1998.

**Prof. Gottlieb Lobé Monekosso,**  
*Minister of Public Health.*

**Authorization to set up a nursing home**

*By Order No. 91-A-MSP-SG of 8 May 1998 :*

1. Mrs. Akono, née Ngame Ebendje Mariette, Promoter, P. O. Box 21, Nanga-Eboko, is authorized to set up, on her own account, a nursing home at Abang, Nanga-Eboko Subdivision, Haute Sanaga Division, Centre Province.

2. The opening and operation of this health unit shall be authorized only after Mrs. Akono, née Ngame Ebendje Mariette shall have complied with the provisions of Article 6 of Decree No. 92-252-PM of 6 July 1992 to lay down conditions for the setting up and opening of certain private health units.

3. (1) The nursing home thus set up shall operate under the technical responsibility of a qualified practitioner as required by the instruments in force.

(2) The various practitioners shall comply with the regulations in force.

4. This order shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.

Yaounde, 8 May 1998.

**Prof. Gottlieb Lobé Monekosso,**  
*Minister of Public Health.*

**Authorization to open and operate a delivery clinic**

*By Order No. 92-A-MSP-SG of 12 May 1998 :*

1. Mrs. Bindzi, née Ndomo Hélène, Midwife, P.O. Box 5165, Yaounde, is authorized to open and operate, on her own account, a delivery clinic called "Clinique de la Paix" at Mvog Ada, Yaounde I Subdivision, Mfoundi Division, Centre Province.

2. Mrs. Bindzi, née Ndomo Hélène shall comply with

réglementation en vigueur.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 12 mai 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
**Prof. Gottlieb Lobé Monekosso.**

**Arrêté portant autorisation de création d'un cabinet de soins à Ngaoundéré, département de la Vina, province de l'Adamaoua**

*Par arrêté n° 93-A-MSP-SG en date du 12 mai 1998 :*

**Article premier.-** M. Beyia Joseph, promoteur B.P. 55 Ngaoundéré, est autorisé à créer pour son compte, un cabinet de soins à Ngaoundéré, département de la Vina, province de l'Adamaoua.

**Art. 2.-** L'ouverture au public de cette formation sanitaire ne sera autorisée que si l'intéressé se conforme aux dispositions de l'article 6 du décret n° 92-252-PM du 6 juillet 1992, fixant les conditions et les modalités de création et d'ouverture de certaines formations sanitaires privées.

**Art. 3.-** (1) Le cabinet de soins ainsi créé fonctionnera sous la responsabilité technique d'un praticien de qualification requise par les textes en vigueur.

(2) Les différents praticiens devront se conformer à la réglementation en vigueur.

**Art. 4.-** Le présent arrêté sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 12 mai 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
**Prof. Gottlieb Lobé Monekosso.**

the regulations in force.

**3.** This order shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.

Yaounde, 12 May 1998.

**Prof. Gottlieb Lobé Monekosso,**  
*Minister of Public Health.*

**Authorization to set up a nursing home**

*By Order No. 93-A-MSP-SG of 8 May 1998 :*

**1.** Mr. Beyia Joseph, Promoter, P. O. Box 55, Ngaoundere, is authorized to set up, on his own account, a nursing home in Ngaoundere, Vina Division, Adamaoua Province.

**2.** The opening and operation of this health unit shall be authorized only after Mr. Beyia Joseph shall have complied with the provisions of Article 6 of Decree No. 92-252-PM of 6 July 1992 to lay down conditions for the setting up and opening of certain private health units.

**3.** (1) The nursing home thus set up shall operate under the technical responsibility of a qualified practitioner as required by the instruments in force.

(2) The various practitioners shall comply with the regulations in force.

**4.** This order shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.

Yaounde, 12 May 1998.

**Prof. Gottlieb Lobé Monekosso,**  
*Minister of Public Health.*

**YAOUNDE - Imprimerie du Palais de l'Unité**  
**Achévé d'imprimer le 24 juin 1998**

**Unity Palace Printing Press - YAOUNDE**  
**Published on 24 June 1998**